

AARHUS TEATER
Store Scene
Premiere
14. september 2012



Teaterkoncert

MOZART

Cederholm
Brdr. Hellemann
& Furio

Kender du følelsen af at ville folde vingerne ud og flyve så smukt som muligt, mens virkeligheden hele tiden forsøger at trække dig ned på det praktiske plan, hvor der er forpligtelser og aftaler? I Teaterkoncert MOZART vil du for en stund kunne sprænge alle lænker og snærende bånd, kaste dig ud i den tomme luft og mærke, at det bærer. Som de første nogensinde præsenterer vi en teaterkoncert, der tager fat i den klassiske musik og skyder den ind i vort århundrede. Her genopstår nogle af Mozarts mest kendte figurer: Det gamle fraskilte par, Sarastro og Nattens Dronning, deres datter Pamina og ikke mindst de tre bejlere Papageno og hans to rivaler, levemændene Monostratos og Don Juan. Nogen af dem tror, de er samlet for at tage afsked med den døende kræftsyge Sarastro. Andre mener at være til en Mozart-konference. Alle hylder de forandringer og går derfor ind i talrige transformationer – fra dét de er og til noget helt nyt og anderledes, de aldrig havde troet, de kunne være ... I virkeligheden giver de en koncert for os. Os, som har Mozart lagret i vores kulturelle matrix. Velkommen til en verden med levende musik og sang, lyriske billeder og dryppende haner.

Åbn øjne og ører og hør poesi, som er spundet over melodier fra længe før i går, men af ord fra verden af i dag.

AARHUS **TEATER**
co-producenter
Betty Nansen Teatret
og **Rogaland teater**





Lotte Andersen

MOZART

MUSIKKENS MATRIX

I Nikolaj Cederholms nyfortolkning af Mozart genoplever vi de eviggyldige klassikere så fortiden, det fremmede og rummet mellem sal og scene bliver nært.

NIKOLAJ: Teaterkoncerten er så relativt ny en genre, at man kun kan se konturerne af, hvad det er for en form. Hvor grænserne går, og hvor teaterkoncerten kan udvikle sig hen, er interessant. Det ville være kedeligt at lave en gentagelse af, hvad jeg har gjort før. Wolfgang Amadeus Mozart var en popmusiker ligesom Beatles, bare i en anden tradition og for længere tid siden. Det er næsten umuligt at overvurdere, hvor stor en betydning Mozart har haft. Der er tale om nogle ur-hits, det er nogle kompositioner, som ligger helt nede i matrixen af vores kulturelle forståelse af musik. Ofte ved vi ikke, det er Mozart, vi hører, men vi kender det og har hørt det før. Vores musikkultur er gennemvædet af Mozart, og er en del af, hvordan vi overhovedet vurderer musik. Derfor er det selvfølgelig vigtigt og utroligt spændende at beskæftige sig med Mozarts musik som rock-symfoni.

De teaterkoncerter jeg har lavet, eller Anne Linnet teaterkoncerten *Hvid Magi* her på Betty Nansen Teatret, giver en klar fornemmelse af den tid, der er gået, fra originalen er blevet indspillet og til nu. Når man beskæftiger sig med musik inden for den tid, man kan huske, kan man få en grum mistanke om, at den følelse publikum får, er nostalgi. Men når man med Mozart får samme fornemmelse og oplever et mærkeligt greb tilbage til 1780'erne og 90'erne, så er følelsen af tiden, der er gået, ikke nostalgi. Kaldet tilbage i tiden bliver tydeligere. Vi forstærker det enkelte stykke musik og den enkelte sang visuelt og lydmæssigt – anvender teatret som metode på musik. Vi forholder os til musikken, ligesom en moderne iscenesætter forholder sig til et Shakespearestykke. Man tager et teaterstykke eller et musikstykke fra gamle dage og bruger alle remedierne fra teaterværktøjskassen. Jo mere vi trækker musikken væk fra originalerne, desto mere peger det på originalerne – man får lov til at genopleve dem, og det er frydefuldt.

Hvordan har I udviklet teaterkoncerten siden de første koncerter?

Mozarts musik er ikke sange, men andre typer af kompositioner, så Jens og Peter Hellemann har skrevet musikken om til sange. Det er sjovt at udfordre den forestilling, vi har om Mozart. Vi prøver at se nogle andre aspekter af hans musik. Vi har først og fremmest selvfølgelig været opmærksomme på hans melodier og harmonier, men vi tager også fat i en basgang, tager nogle elementer og fremhæver. Vi har fået lavet nye tekster af Neill Cardinal Furio, som kan leve op til sangene. Når nu Mozarts musik er blevet så betydningsfuld, og han levede i oplysningstiden, hvor ideerne om det moderne demokrati blev grundlagt af Thomas Jefferson, ville vi gerne have tekster, der ikke bare handler om dig og mig og vi to.

Det er en kæmpemæssig udvikling, at vi tager disse første skridt og skaber mere materiale. Territoriet udvider sig. Fordi vi har erfaringen, har vi også haft plads til nogle andre typer eksperimenter. Det har været et åbent prøveforløb, men baseret på et meget velforberedt hjemmearbejde. *Teaterkoncert Mozart* ligner ikke nogle af de andre teaterkonserter. Med *Come Together* på Østre Gasværk måtte vi spille med det store rum – spille på det eleverende. Nu på Betty Nansen Teatret spiller vi på det intime.

Man kan høre den mindste lille lyd. Vi har eksperimenteret med japansk Butoh teaters brug af ansigtsmaling. Jeg har altid været meget fascineret af det, og hvordan en skuespiller kunne gøre alt på scenen. Kunne sminke sig på scenen. Karaktererne Sarastro, Nattens Dronning, Pamina, Papageno og Monstratos, som vi har løftet ud af Mozarts opera *Tryllefløjten* samt en enkelt gæsteoptrædende Don Juan fra *Don Giovanni*, transformerer sig fra at være almindeligt påklædt, som folk til en fornem Mozart konference, til at blive rokokomennesker og ender til sidst med at være nogle udbombede muterede stakler. Det centrale og mærkelige er, at når man tager ler på og skjuler hele ansigtet, så kan det være meget mere gribende end et rigtigt ansigt. Der er noget utroligt rørende ved maskeringer, hvis man bruger dem rigtigt. Det er som om, de er mere nøgne, når de tager noget på.

Alt er håndholdt, og alle tricks bliver vist, mens de bliver lavet i Teaterkoncert Mozart. Og vi bruger vand i forestillingen. Jeg så for nogle år siden Cirque du Soleils forestilling *O* og blev inspireret. Vi bruger vandet som element. Jeg ved ikke, om metaforen holder, men hvis Beatles er en god kop hippie the, Bob Dylan er kaffe, så er Mozart vand. Ikke som vand ved siden af, men som rent, klart og noget grundlæggende. Derfor passede Mozart godt sammen med vand. Udover at det er smukt, kan det være både meget uhyggeligt, farligt, sexet og rent, klart og uskyldigt. Det er et formbart element, men også røvbesværligt, for det løber hele tiden ned, hvor der er lavest. Øvelsen var at prøve at gøre det sanseligt og interessant uden at skulle bruge en million liter i forestillingen.

Har Teaterkoncert Mozart givet mulighed for at tematisere nutidige emner?

Der er mange paralleller mellem vores tid og Mozarts tid. En af dem er, at der i Mozarts levetid stort set var krig i Europa konstant. Det var krig mellem fyrster, en anden type

krig end vi fører, men vi fører krig i dag uden at være helt bevidste om det. Vi skammer os lidt over det. Vi kan ikke finde ud af, om det er godt eller skidt. Det er klart, at det er svært at forstå og at omfavne en krig. Vi er generelt imod krig, men hvis vi spørger bosnierne, der blev befriet, om det var en god ide, at amerikanerne gik ind uden et FN-mandat og bombede serberne, så må vi erkende, at krig kan være et nødvendigt onde. Spørgsmålet er, om de krige, vi fører i Afghanistan og tidligere i Irak, hører til dem, og det stiller os i et stort dilemma. Vi burde hylde de soldater, som kommer tilbage efter en krig og rent faktisk har sat deres liv eller førlighed på spil, men det gør vi ikke. Det handler selvfølgelig om magtstrukturen i verden, men vi lyver for soldaterne. Det er bare et eksempel på, hvad Mozart kalder frem. Et tema, som bliver berørt i forestillingen.

Hvordan er relationen og rummet mellem publikum og kunstnerne på scenen?

Det er en temmelig abstrakt forestilling. Da vi lavede Bob Dylan teaterkoncerten, viste det sig pludselig, at teksterne tilsammen dannede en form for historie. Det synes jeg ikke er efterstræbelsesværdigt for en teaterkoncert, tværtimod. Det forhold, at man hækker historien så løst, så der er plads til publikum, har jeg oplevet i reaktioner fra publikum, er en stor befrielse. I *Teaterkoncert Mozart* kan man selv digte historien. Musik er i forvejen meget abstrakt, så man åbner ikke for publikums egen klangbund af følelser og erfaringer ved at lægge en kausal historie ned i et tæt Karen Blixen greb. Men, hvis man åbner det i et luftigt Bob Marley greb med plads, så kan publikum selv digte. Publikum skal være i fred, mens de oplever. Når man ser en ballet, er det i orden, ingen spørger til, hvad balletten handler om. Den bliver spillet og danset, fordi det er flot og lækkert. Hvad budskabet er, må i høj grad være op til publikum. Rummet mellem publikum og scenen, det, der sker dér, det er det spændende ved at gå i teatret. Og der kan teaterkoncerten noget særligt. For musik er et stærkt virkemiddel. Kommer der den akkord der, så får vi alle sammen kuldegysninger eller er ved at græde uden at kunne forklare hvorfor. Og forklaringen er måske heller ikke særlig interessant. Når man udnytter musik på den måde, så får man mulighed for at få rummet til at virke. Det er ikke altid, det er under vores kontrol, hvad der sker mellem scene og sal. Man kan øve sig. Så det rum har jeg fokus på.





IGEN OG IGEN TÆNKER MAN BARE:

DET VAR DA UTROLIGT, HVAD HAN KAN!

Interview med **Peter Hellemann** og **Jens Hellemann**



Teaterkoncert Mozart behandler nogle af livets helt store emner – liv og død, krig og kærlighed – til toner fra 1700- talsgeniet Mozarts mesterværker. Hvordan er forestillingen blevet til?

PETER HELLEMANN: Egentlig var idéen at bruge Mozarts *Tryllefløjten* som udgangspunkt, men den rammefortælling brød vi ud fra ...

JENS HELLEMANN: Vi har beholdt figurer og arier fra *Tryllefløjten*, men de er suppleret med masser af anden Mozartmusik. Der er ikke roller i forestillingen i klassisk forstand. Det færdige resultat er blevet et udviklingsforløb. Det er arketyper, vi sætter i spil. Arketyper som mand-kvinde, mor-datter og så videre ...

I har før sagt, at I er nødt til at „fucke det musikalske materiale op“, når I laver teaterkoncerter. At kulturskattene skal udfordres. I er også gået rimelig hårdt til Mozart ...?

PETER: Vi har trukket Mozart over på vores egen banehalvdel. Vi er gået ned i hans musikalske skatkiste, og så har vi givet os selv den frihed bare at vælge. Den dybe respekt, vi har for mesterværkerne, kan godt gå hen og blive en hæmsko. Nu har vi for eksempel tidligere lavet en teaterkoncert med musik af The Beatles, men vi er hverken Paul McCartney eller Mozart. Hvis vi skulle prøve at spille deres musik, som de selv ville have gjort, kunne vi hurtigt få problemer.

JENS: Hvis man lægger sig for tæt op ad originalerne, henleder man bare opmærksomheden på ens egen uformåenhed. Hvis man vil prøve at stille sig op på niveau med den her elite, så må man sige, at det kan man altså kun gøre ved at være meget sig selv.

PETER: Vi synes, vi har fået skabt nogle helstøbte sange, der har deres egen integritet, som på en eller anden måde nu er blevet til små Mozartkugler. Hvor man kan take it or leave it.

Nogle tekster er nærmest direkte oversættelser fra netop 'Tryllefløjten'. Andre er helt nyskrevne tekster lavet ud fra jeres oplæg af Neill Cardinal Furio?

PETER: Alle teksterne er nyskrevne, og de er vigtige for os. Vi er egentlig meget ordmennesker begge to, Jens og jeg ...

JENS: Ja, det går vi faktisk sindssygt meget op i. Men foruden Neill Cardinal Furio har Nikolaj Cederholm også været meget ind over. Det er noget, vi alle fire har diskuteret til en hel del møder. Ikke mindst oppe i Nikolaj Cederholms hus i Sverige.

PETER: Vi har holdt brainstormer til langt ud på natten. Vi vil jo gerne trække Mozart ind i nutiden. Væk fra den der romantisering, vi synes, han er havnet i. Så vi har arbejdet med at finde temaer, der er relevante for os i dag. Mozart levede jo i en oplysningstid. Hele den stemning, der var på det tidspunkt omkring, at 'nu skal vi videre – vi dropper de gammeldags religiøse dogmatiske rammer for samfundet og tror på videnskaben i stedet for', det er jo noget vi finder vældig relevant i dag.

Hvad er de grundlæggende temaer i forestillingen?

JENS: Teksterne spænder jo over et stort felt af emner. Det er det onde og det gode. Det er en soldats offer, det er aktiv dødshjælp ...

PETER: ... og narcissisme. Kommandanten fra *Don Giovanni*, der rejser sig som et spøgelse fra kirkegården og opsøger Don Juan, han er hos os blevet til en spejlgæst. Et stort væsen med spejle på. Det er det gamle, mytologiske tema om Narcissus, der spejler sig forelsket i sig selv, vi tager op. Fordi vi synes, det er aktuelt i dag. Hos os er det så blevet Papageno fra *Tryllefløjten*, der spejler sig og finder ud af, at han egentlig er ret ligeglad med Papageno. Det er det gode gamle kærlighedsforhold til sig selv, der tæller for ham. Det er så samtidig en måde at twistе Don Juan-temaet på.

JENS: Hvis man bare tager og oversætter librettoerne, altså teksterne, fra Mozarts operaer, så havner man nemt i noget, der er for pussenusset. Det er meget kærlighedstekster, og der har ikke mindst Nikolaj (Cederholm, red.) syntes, det var vigtigt, at vi hæver os op på et niveau, hvor det ikke bare handler om en relation mellem mennesker. Det er tit der, det bare havner. Ved den der kærlighed. Men Mozart er jo større end det.

Er Mozarts operaer og deres tekster da ikke gode nok, som de er?

PETER: Jeg forstår godt, hvorfor de tekster, Mozart brugte, nogle gange er så enkle. Det giver jo luft til Mozarts musik. Balancen mellem tekst og musik er vigtig. Tekster, der i sig selv er stor poesi, kombineret med musik, der er så genialt skruet sammen som Mozarts, ville gøre, at vi blev overlæsset med for meget information. Derfor har vi trukket ting ud af Mozarts musik. Forenklet den. For eksempel i den sang, vi kalder 'Soldier On'. Der er det temaet fra 'Jupiter'-symfonien, vi bruger. Men det er jo bare de første 15 sekunder eller sådan noget af Mozarts symfoni, der nu er blevet til en hel sang. På den måde har vi skabt plads til ordene.

Hvordan er Teaterkoncert Mozart anderledes i forhold til de teaterkoncerter, der er gået forud?

JENS: Vi har kastet os ud i meget mere ukendt land denne gang. Selv om det er blevet meget comme il faut at lave teaterkoncerter, så har den klassiske musik hidtil ikke rigtig været berørt. Jeg ved ikke, om der ligefrem har været en berøringsangst, men det er klart, der er ligesom noget med, at den klassiske og den rytmiske verden holder sig hver for sig, og det vil vi gerne være med til at lave om på.

Peter og jeg har en meget stor trang til at formidle den klassiske musik til folk, der ikke har den med i deres opdragelse eller deres bagage. Vi vil have folk til at opdage, at her ligger noget materiale, der er fantastisk!

Mozart har skullet gennem en længere transformering for at havne i nutiden, end tilfældet har været med den musik, vi har arbejdet med i vores tidligere teaterkoncerter. Selv om vi jo synes, vi også gik ret hårdt til The Beatles, så kan man sige, at vi har trukket Mozart

over i en helt anden verden. Det har vi jo ikke gjort med hverken Dylan, Beatles eller Beach Boys. De er blevet i rockverdenen. I popmusikkens verden. Mozart kommer simpelthen fra en anden tradition. Det har været en længere rejse.

PETER : Når man dykker ned i Mozarts musik og går helt ind i dna'en, så bliver man utroligt fascineret af den præcision og skarphe, der ligger i hans evne til at skabe temaer, melodier og formstrukturer ...

Har den rigdom og de nuancer været en åbenbaring eller en begrænsning for jer?

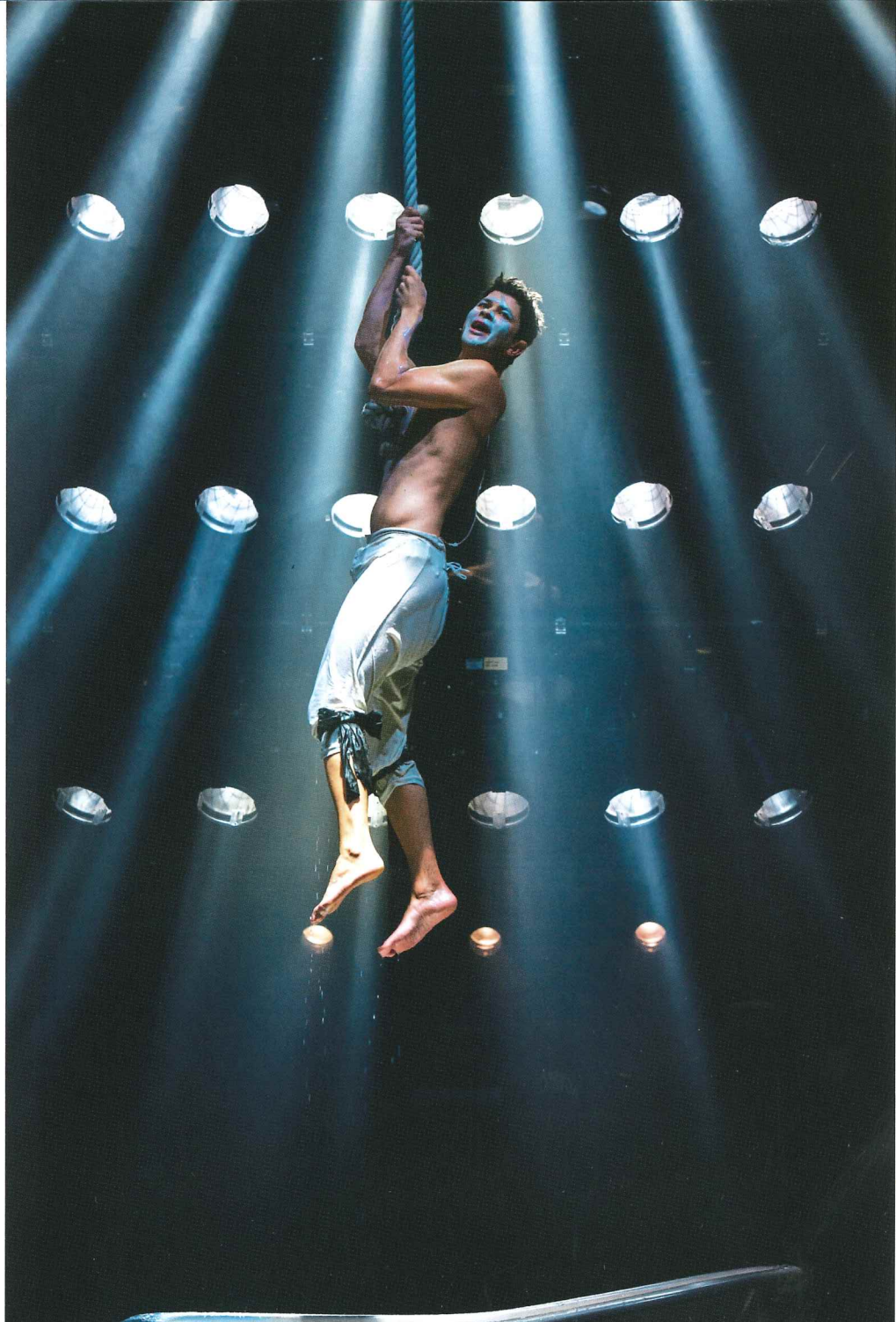
JENS: Altså, meget nørdet fortalt, så har Mozart det jo med at skifte toneart efter datidens normer på en måde, man ikke gør i dag i popmusik. Det gør, at når du begynder at lægge popmusikkens rytmer ind over, så kan man være nødt til at sige: 'Desværre Mozart, sorry, men nu bliver vi altså i grundtonearten.' Men selv når man gør det, tænker man: 'Hold kæft nogle melodier, han skrev! Der er godt nok noget for nogle sangskrivere at kigge på i dag!'

PETER : Som sagt har vi ikke været pietetsfulde over for Mozart. Jeg ved ikke, hvorfor klassisk musik skal være så pænt i dag. Klassiske musikere improviserer jo ikke længere, sådan som Mozart selv gjorde. Jeg ved ikke, hvad der er sket. Men du kan bande på, vi tager Mozart ud af glasmontren! Samtidig har Mozart udvidet vores univers enormt. Han kan jo skifte toneart, nærmest uden du opdager det. Den nuancerethed har vi lært meget af. Igen og igen tænker man bare: 'Det var da utroligt, hvad han kan!'





Jacob Madsen Kvols



Ashok Peter Pramanik

FREKVENSEN MED FUGLESANG



Rikke Bilde · Lotte Andersen

Neill Cardinal Furio brugte ti kuglepenne og tre notesbøger på at skrive teksten til Teaterkoncert Mozart. Vi fik en snak om, hvordan det har været at arbejde og lege med nogle af historiens mest elskede og beundrede musikalske værker.

Hold da op, ti kuglepenne ... det er en masse blæk!

Det tør siges! Jeg ville ønske, jeg havde en blæksprutte – ikke bare for blækkets, men også for selskabets skyld. Jeg brugte det meste af den regnvåde danske sommer på at skrive løs, kun med Mozarts ånd som selskab. Men det er utroligt, hvad man kan høre i stilheden.

Hvad mener du?

For det første kan man høre sine egne tanker og lyden af sangfugle, hvilket faktisk var til stor inspiration for Herr Mozart. Fuglenes melodier er sublimt ubesværede og uendeligt nyskabende, uden popstjernernes narcissistiske selvscenesættelse. Ydermere har de ikke brug for ord for at sætte prikken over i'et, og det var et godt sted for mig at starte og et fint signal til, hvor jeg skulle stoppe.

I dit arbejde med Mozart har du skrevet nye tekster til noget musik, som allerede er højt elskede arier eller forgudet instrumentalmusik. Hvordan har det været?

Det kan beskrives med ét ord: skræmmende. Før jeg overhovedet satte kuglepen nummer ét til papiret, før det gennem mit hoved: „Det bliver umuligt. Du skal ikke engang prøve.“ Det virkede umiddelbart som om, at dét at pille ved arvestykkerne fra Mozart ville være en slags uhyggelig helligbrøde, et æstetisk snigmord. Men så dukkede et modargument op, nemlig om ikke arbejdet med disse mesterværker kunne blive vores chance for at blive ét med hans uforlignelige geni og give os muligheden for at skabe nogle musikalske tiptipoldebørn ud af hans guddommelige musikalske arv?

Javel, hjælp det dig så til at få en særlig tilgang til at skrive teksterne?

Ja da. Lige på stedet opdagede jeg, at der var to veje, jeg kunne gå for at nå mit november-mål. Vej nr. 1 var den hurtigste vej mellem punkt A og B, hvilket ville betyde: „Arh, det er Mozart. Han har sin røde frakke på og sin hvide paryk, han har sit chokoladeovertræk på, og sit marcipanfyldt indeni. Det bliver sødt, det bliver let, det bliver fantastisk, og alle vil elske det.“ Vej nr. 2 var den bugtede landevej, den maleriske vej, den langsomme, men mere givende rute, med irriterende omveje og inspirerende opdagelser, vejen med uendelige muligheder. Det var et let valg. Og en ting jeg fandt, mens jeg bevægede mig ned ad denne vej, var en frekvens på min gamle bilradio, som lå over den, vi normalt drejer ind på for at høre dagens konstruerede nyheder eller unøjagtige vejrudsigter. Det var frekvensen med fuglesang!

Og fik det indflydelse på, hvad du skrev om?

Det kan du lige tro. Når man arbejder og leger med den nærmest universelle tiltrækning, som Mozart har på publikum, ville det være en skam at begrænse sangene til sukkersød radio dig og mig dialektik. Ikke fordi jeg vil sige, at alle sange om forhold er dårlige – kun dem med de forudsigelige, forudbestemte slutninger og nedladende, fortærskede følelsesfloskler. Det betød også, at vi kunne skabe en stedbestemt tekstvirkelighed for vores karakterer, som handler om hverdagens op- og nedture, der hvor livet i virkeligheden befinder sig. En verden, hvor taget har fået en læk.

Kan du fortælle mig lidt om din arbejdsproces?

Det omfatter en masse stirren – stirren uden egentlig at se, før tingene bliver tydelige, mens brødrene Hellemanns inspirerende demo spiller på repeat i baggrun-

den. Så kommer der en ide, og så begynder det rigtige arbejde. Det kærlighedsfyldte arbejde med at få ordene til at passe til melodiens rytme, stavelse for stavelse, betoning for betoning – og tilpasse ordene til konturerne med respekt for musikken stemning. Så der bliver spildt meget blæk på eksperimenternes blanke papir. Og så lige pludseligt, efter utallige timer, er der en sætning eller et par verslinjer i bogen, som knytter sig så tæt til kompositionen, at man faktisk begynder at tro på den ægteskabelige sammensmeltning.

Du lyder virkelig til at nyde at digte og rime ...

Det gør jeg også. Det er vigtigt, når man skriver for et publikum, som ikke har engelsk som modersmål, at man giver dem nogle saftige rim at tygge på. På den måde kan de, selv hvis de ikke har fået smagt på hver enkelt lille bid, stadig nyde tanken om dem, når dessertvognen kører forbi. Så når jeg leder efter rim, stiller jeg mig aldrig tilfreds med det første ordpar, jeg falder over. Nej, jeg går virkelig på træffeljagt eller opfinder dem om nødvendigt. Personligt synes jeg, de er de bedste, fordi de giver publikum en følelse af tilfredsstillelse og uventet nydelse. Som en middag på NOMA. Det har jeg i hvert fald hørt.

Og du mæsker dig tydeligvis i ordspil.

Tydeligvis! Shakespeare opfandt ustandseligt nye ord eller brugte gamle ord på nye måder. Det får vores hjerner i brand på en måde, der på en gang er gammelkendt og eksotisk. Nikolaj og Hellemann-brødrene gav mig et kæmpe råderum, hvilket var meget modigt af dem. Men jeg tror, at vi alle meget hurtigt opdagede, at Teaterkoncert Mozart kunne blive til mere end blot en aftens underholdning på teatret. Det kunne få nogle hjerter og hjerner i brand.

Har jeg ret i, at der er en antydning af Tryllefløjten i Teaterkoncert Mozart?

Godt set! Men der er også andre antydninger ind imellem krigene og oversvømmelserne og fuglene. Og de er ikke bare fra andre Mozart operaer. Man kan sige, at den hemmelige tunnel, som jeg kravlede gennem, nedenunder det 18. århundrede, ledte mig til den græske mytologis tragikomiske univers. Deres historier inspirerede mig til

at give teksterne et arketypisk omfang og retning, og de hjalp med at holde karakterernes udgangspunkter adskilt og fjernet fra hinanden. De gamle myter betyder meget for mig, fordi det er historier, som aldrig har fundet sted, men som alligevel finder sted hver dag. Og Nikolajs fantastiske iscenesættelse og ordløse historiefortælling giver mig mulighed for at ønske det bedste for karaktererne og at bekymre mig og ruge over dem, også når tæppet er gået ned.

Er der andre former for indflydelse eller inspiration i dit arbejde?

Åh ja. De to sammenfaldende perioder, den europæiske oplysningstid og den amerikanske revolution, har virkelig sat sit aftryk.

I særdeleshed Immanuel Kant og Thomas Jefferson. Og nu hvor både EU og USA er på vej lige luk i Helvede, har det været meget brugbart for mig at genopdage disse to store tænkeres værker, selv om ingen af dem var fejlfri ... Kant kunne faktisk ikke lide musik, og Jefferson holdt slaver. Et andet stort emne er, hvordan de historiske landvindinger og udviklingen i våbenindustrien og teknologien bare har gjort det nemmere for os at slå hinanden ihjel, i stedet for at ansøre os til at lade være. Det er noget af et problem, men det er godt at skrive om. Også videnskab ... og samtidige begivenheder ... og familiedynamik ... og mad ... det er alt sammen godt.

Jeg har lige set en generalprøve på Teaterkoncert Mozart, og der foregår jo en masse på scenen. Frygter du, at dine tekster vil drukne i hele balladen?

Nej. Jeg var selv til den samme prøve, og her er, hvad jeg oplevede: Midt i den vidunderlige hvirvelstrøm af synsindtryk og lyde og lys og scener og stemmer og stemninger og basser og trommer og fuzz-guitarer og søde violiner og kostumer og koreografi og kærlighed og savn og latter, lagde jeg den elvte kuglepen fra mig og glemte, jeg var digter, og blev indfanget af malstrømmen, hvor alt skete på en gang. Og hvis det også er, hvad publikum kommer til at opleve, så Wow! Og hvis nogen ønsker at grave et lag længere ned, så har vi skovlene til det, for der løber en åre af guld i denne teaterkoncert. Så du kan tænke på teksterne som et skattekort. Og X'et viser, hvor skatten er!





Thursday, March 24th ... 1650. Partly cloudy with a chance of showers ... but spring was in the air. I stepped out of my horse-drawn carriage onto the cobblestone street below when ... my cell phone started ringing. It was Moses ... and Moses was upset. That whole Ten Commandments thing was really getting on his nerves.

"Well, of course you're upset," I said to him. "No one's following your laws."

Now, I know he was trying to do the right thing. After all, we all share the same basic beliefs. But let's face it, he got ten good shots at laying down a humane moral code and left out some pretty important stuff. Like: Thou shalt not keep slaves ... or thou shalt not rape women ... or abuse children ... or wage war after war after war.

"What about graven images?" he said. "That one's my favorite."

"Yeah, well ..." I said. "After the cartoon crisis, that one really doesn't work, does it?"

Then he said to me, "How dare you compare my commandments to that! Who do you think you are?!"

So do you know what I said to him?



1. AKT
CURIOUS
Claus Hempler, Lotte Andersen, Rikke Bilde, Ashok Peter Pramanik
FAIL BETTER
Claus Hempler, Lotte Andersen
SOLDIER ON
Ashok Peter Pramanik, Rikke Bilde
THE CONFERENCE OF THE BIRDS
Ashok Peter Pramanik, Bjørn Fjæstad, Claus Hempler, Rikke Bilde, Lotte Andersen
MANGIARE DI TUTTO
Jacob Madsen Kvols
THE SUMMER OF SIXTY-NINE
Claus Hempler, Rikke Bilde, Ashok Peter Pramanik
JE TE PLUMERAI
Ashok Peter Pramanik, Rikke Bilde
THE ATHEIST
Claus Hempler
YES YOU CAN, BUT YOU MAY NOT!
Ashok Peter Pramanik, Rikke Bilde
UNDER THE HEARTWOOD TREE
Bjørn Fjæstad, Rikke Bilde
BEHIND THE MIRROR
Claus Hempler, Ashok Peter Pramanik
GOOD CLEAN FUN
Lotte Andersen, Jacob Madsen Kvols
THE CAGED BIRD SINGS
Rikke Bilde
CALL TO ARMS
Ashok Peter Pramanik

2. AKT
APPETITE
Bjørn Fjæstad
WHISTLE WHILE YOU BIRD
Ashok Peter Pramanik
WHO NEEDS A HEART?
Jacob Madsen Kvols
HEMLOCK AND KEY“
Lotte Andersen, Rikke Bilde
A COLD DAY IN HELL
Bjørn Fjæstad
PUNK FLAMINGO
Claus Hempler, Rikke Bilde
THE LOVE-ME KNOT
Ashok Peter Pramanik, Rikke Bilde
DRINKING OUT LOUD
Claus Hempler, Bjørn Fjæstad
A MOTHER SCORNE
Lotte Andersen
WEAR YOUR HEART UPON YOUR SLEEVE
Jacob Madsen Kvols
DEAR DAUGHTER
Claus Hempler
CHARLES DARWIN
Bjørn Fjæstad
LIKE PERSEPHONE
Rikke Bilde
ROCKABY
Lotte Andersen

TEATERKONCERT
MOZART
LYRICS BY
NEILL CARDINAL FURIO
DANSK OVERSÆTTELSE AF
PETER LAUGESEN

CURIOUS
(Requiem In D Minor, 2. Kyrie Eleison – K626)

Curious ...
What is it?
What is it?

Tell me ...
What is it?
What is it?

NYSGERRIG
(Rekviem i D mol, 2. Kyrie Eleison – K626)

Nysgerrig ...
Hvad er det?
Hvad er det?

Fortæl mig ...
Hvad er det?
Hvad er det?

FAIL BETTER
(Piano Concerto No. 23 In A, 2. Adagio – K488)

A:
Pale, what I am as a man
Fail, I’ve done all that I can
Now that the failing is through
Let me surrender by failing in two

B:
Dear, it’s all part of a plan
Here, that’s no test of a man
If what you’re saying is true
Let me remind you, you’ve failed to fail too

Together:
There, I’ve no need to go on
Where have the good years all gone?
Look, they’ve made Venus their whore
Even a bad peace is better than war

B:
Then, we were young once, I know
When will be our turn to go?
Still, there’s a sign on your door
“Fail as no other has dare failed before”

FEJL BEDRE
(Piano Concerto No. 23 i A, 2. Adagio – K488)

A:
Bleg, det er jeg som mand
Fejl, jeg har gjort hvad jeg kan
Nu da min fejlen er færdig
Vil jeg overgive mig og fejle itu

B:
Kære, det er alt sammen del af en plan
Her, det er ingen test for en mand
Hvis det du siger er sandt
Lad mig minde dig om at du har fejlet at fejle

Sammen:
Sådan, det må godt holde op
Hvor blev de af de gode år
Se, de har gjort Venus til skøge
Selv en dårlig fred er bedre end krig

B:
Vi var unge dengang, det ved jeg godt
Hvornår er det os, der skal tage af sted?
Der hænger stadig et skilt på din dør
“Fejl som ingen anden har fejlet før”

SOLDIER ON
(Symphony No. 41, 4. Molto Allegro – K551)

Six feet under ...
Rest our sons who have died in freedom’s name
Some by sword and some by the gun
Some by the plane that can drop the mighty bomb
Some by the bomb that can devastate a mightier plane!

War and wonder ...
Haunt the ones who are laying in their graves
Green as grass or white as the snow
Or poppy-red like a flame of fallen leaves
Or bluebell-blue like the promise of a prettier spring!

Prayer and plunder ...
Lads and loves who have paid with life and limb
Flags in frames and prosthetic legs
One-billion souls know the final sacrifice
That can’t compete with the thrill of a reality show!

Truce or thunder ...
Hawks and doves who will never nest again
Who can know who’s the next to go?
Could it be yours? Not as long as it can’t be mine!
Could it be mine? Not as long as it couldn’t be yours!
Could it be ours? Not as long as it can’t be theirs!
Could it be theirs? Come to think of it, that’s a very, very good idea!

SLÅS VIDERE SOLDAT
(Symfoni no. 41, 4. Molto Allegro – K551)

Seks fod under jorden ...
Hviler vores sønner der døde i frihedens navn
Nogle ved sværdet og nogle ved geværet
Nogle ved flyet der kan kaste den store bombe
Nogle ved bomben der kan smadre det endnu større fly

Krig og undren ...
Hjem søger dem der ligger i deres grave
Grønne som græs eller hvide som sne
Eller valmuerøde som flammer af visne blade
Eller klokkeblomst-blå som et løfte om kønnere vår!
Bede og plyndre ...

Knægte og kærester der har betalt med liv og lemmer
Flag i rammer og benproteser
En million sjæle kender det endelige offer
Det kan ikke engang konkurrere med et reality show!
Våbenstilstand eller torden ...

Høge og duer der aldrig finder rede igen
Hvem kan vide hvis tur det er næste gang?
Kunne et være din? Ikke så længe det ikke kan være min!
Kunne det være min? Ikke så længe det ikke kunne være din!
Kunne det være vores? Ikke så længe det ikke kan være deres!
Kunne det være deres? Nu du siger det, det lyder som en rigtig rigtig god ide!



THE CONFERENCE OF THE BIRDS
(Die Zauberflöte et al.)

Tweet, croak, coo, etc.

MANGIARE DI TUTTO
(Don Giovanni, Fin Ch'han Vino – K527)

First mozzarella
The fine mortadella
A Valpolicella
With sweet honeydew

Andiamo!

Then some ciabatta
With mixed insalata
A tasty crostata
Di tonno for two

Buon appetito, dear Pollo Fritto
You're my all-time favorite dish

Fresh tortellini
With yellow zucchini
The green broccolini
And then I'll have you!

Mangia ...

Next the branzino
Carciofi, caprino
A crisp Vermentino
Talleggio, ooh

A tasty agnello
The milk-fed vitello
A big Vigorello
Coniglio stew

Per la salute, con benvenute
You're my favorite mealtime wish

Ahh, parmiggiano
The best reggiano
Saltati sedano
And then I'll have you!

Lovely Nutella, cool stracciatella
Soon you'll be my bedtime dish

Last the sorbetto
E poi lo confesso
A steamy espresso
And then I'll have you!

And though I'm almost through
I'm craving your ragu
I'll sip your affogato
Taste your smooth gelato too!

FUGLENES KONFERENCE
(Tryllefløjten m.fl.)

Pip, kvæk, kurre, osv.

MANGIARE DI TUTTO
(Don Giovanni, Fin Ch'han Vino – K527)

Først mozzarella
En fin mortadella
En Valpolicella
Med sød honningdug

Andiamo!

Så lidt ciabatta
Med blandet salata
En kraftig crostata
Di tonno for to

Buon appetito, kære pollo fritto
Du er min livret til hver en tid

Frisk tortellini
Med guleucchini
En grøn broccolini
Og så får jeg dig!

Mangia ...

Derefter branzino
Carciofi, caprino
En sprød Vermentino
Telleggio, aah

En saftig agnello
En sødmælks vitello
En stor Vigorello
Coniglio stuvning

Per la salute, con benvenute
Du er mit yndlings ønskemåltid

Ahh, parmiggiano
Den bedste reggiano
Saltati sedano
Og så får jeg dig!

Dejlig Nutella, kølig stracciatella
Snart skal jeg spise dig på sengen

Til sidst sorbetto
E poi lo confesso
En dampende espresso
Og så får jeg dig!

Og skønt jeg næsten er færdig
Forlanger jeg din ragu
Jeg skal pimpe din affogato
Og slikke din bløde gelato!

THE SUMMER OF SIXTY-NINE
(Adagio And Fugue For Strings In C Minor – K546)

Bang bang bang ...
Living in a Warcraft mind
Bang bang bang ...
Battle every ghost I find
Bang bang bang ...
Anyone who's not my kind

The sun is sunning
And guns are gunning
Our kids are running
Slipping on the ground
The summer's stunning
And guns are gunning

Bang bang bang ...
Ruger and a Glock Three-Four
Bang bang bang ...
Uniform they can't ignore
Bang bang bang ...
Even up the unfair score

The sun is sunning
And guns are gunning
Our kids are running
Slipping on the ground
The summer's stunning
And guns are gunning

Bang bang bang ...
Bullet like a valentine
Bang bang bang ...
Turning water into wine
Bang bang bang ...
Stop at only sixty-nine

SOMMEREN NIOGTRES
(Adagio og Fuga i C mol for strygere – K546)

Bang bang bang ...
Bor i et Warcraft sind
Bang bang bang ...
Bekæmper hvert spøgelse jeg kan finde
Bang bang bang ...
Enhver der ikke er lige som mig

Solen soler
Haglbøsser bisser
Ungerne løber
Og glider på jorden
Sommeren er bedøvende
Og bøsserne er bissende

Bang bang bang ...
Ruger og Glock Tre-Fire
Bang bang bang ...
En uniform kan de ikke ignorere
Bang bang bang ...
Retter op på den unfair stilling

Solen soler
Haglbøsser bisser
Ungerne løber
Og glider på jorden
Sommeren er bedøvende
Og bøsserne er bissende

Bang bang bang ...
Kugle som en valentin
Bang bang bang ...
Forvandle vand til vin
Bang bang bang ...
Standser ved kun niogtres

JE TE PLUMERAI
(Concerto For Piano And Orchestra No. 21 In C, 2. Andante – K467)

Pauvre distinguée
Gentille alouette
Je te plumerai
La petite tête
Bec. Beak. Joue. Cheek. Wings. Ailes. Cou. Tail.
Plumerai ... te plaît ... te plaît ... to play

Ô cher oiseau de l'amour
Trille et tremble ...
Quelle paire, juste au carrefour
De la nuit!

No, no, no, no, no
Wow, your French is awful!
Adjectives and verbs
Mangled by the jawful
Tu. Vous? No, you! Moi, non? Si! See?
Plumerai ... jamais ... jamais ... jamais

C'est fou, silly silly bird
Flirt and flutter ...
We two, totally absurd
In the end!

Tu. You? Non. Me? Oui. We? Non. Us!
Plumerai ... c'est vrai ... c'est vrai ... c'est vrai

Ô cher oiseau de l'amour
Fume et fondre ...
Quelle paire, juste au carrefour
De la vie!

C'est fou, pretty pretty bird
I surrender ...
We two, not at all absurd
In the end!

JE TE PLUMERAI
(Koncert for piano og orkester no. 21 i C, 2. Andante – K467)

Pauvre distinguée
Gentille alouette
Je te plumerai
La petite tête
Bec. Næb. Spil. Kind. Vinger. Ailes. Hale.
Plumerai ... te plaît ... te plaît ... at spille

Ô cher oiseau de l'amour
Trille et tremble ...
Quelle paire, juste au carrefour
De la nuit!

Nej, nej, nej, nej
Dit fransk er jo rædselsfuldt
Adjektiver og verber
Skambidt i kæbevis
Tu. Vous? Nej, dig! Moi, non? Si! Se?
Plumerai ... jamais ... jamais ... jamais

Det er tosset, dumme dumme fugl
At flirte og flagre ...
Vi to så, totalt absurde
Til sidst!

Tu. Du? Non. Mig? Oui. Vi? Non. Os!
Plumerai ... c'est vrai ... c'est vrai ... c'est vrai

Ô cher oiseau de l'amour
Fume et fondre ...
Quelle paire, juste au carrefour
De la vie!

C'est fou, kønne kønne fugl
Jeg overgiver mig ...
Vi to så, slet ikke absurde
Til sidst!

THE ATHEIST

(Requiem In D Minor, 3. Confutatis – K626)

Ten Commandments: Holy Moses!
Chisled by a Sinai hack
Stupid stoney almanac
Egocentric and unkind

Reprimandments: Racist hatred!
What a bitter tablet taste
Tribal chauvinistic waste
Hypocritical and blind

Call me The Atheist!
Brave Disobey-theist!

Heavy-handments
Where's the rhyming?
Sinking-sandments
Where's the reason?

Where's the time to each and every
Single changing season?
Where's the daring?
Women caring?
Children sharing?

Thursday, March 24th ... 1650. Partly cloudy with a chance of showers ... but spring was in the air. I stepped out of my horse-drawn carriage onto the cobblestone street below when ... my cell phone started ringing. It was Moses ... and Moses was upset. That whole Ten Commandments thing was really getting on his nerves.

"Well, of course you're upset," I said to him. "No one's following your laws."

Now, I know he was trying to do the right thing. After all, we all share the same basic beliefs. But let's face it, he got ten good shots at laying down a humane moral code and left out some pretty important stuff. Like: Thou shalt not keep slaves ... or thou shalt not rape women ... or abuse children ... or wage war after war after war.

"What about the graven images?" he said. "That one's my favorite."

"Yeah, well ..." I said. "After the cartoon crisis, that one really doesn't work, does it?"

Then he said to me, "How dare you compare my commandments to that! Who do you think you are?!"

So do you know what I said to him?

Call me The Atheist!
Brave Disobey-theist!
Call me The Atheist!
Brave Disobey-theist!

ATEISTEN

(Rekviem i D mol, 3. Confutatis – K626)

Ti bud: Hellige Moses!
Mejslet af en klamphugger fra Sinai
Stenet stupid almanak
Egocentrisk og uvenlig

Bebrejdelser: Racistisk had!
Bitter smag af skoletavle
Chauvinistisk stamme spild
Hyklerisk og blindt

Kald mig Ateisten!
Den tapre Adlyd-ikke-ist!

Tunge befalinger
Hvor danser rimet?
Synken i kviksand
Hvor er fornuften?

Hvor er der tid til alle og enhver
Af hver enkelt af de skiftende årstider?
Hvor er vovemodet?
De omsorgsfulde kvinder?
Børn der deler alt?

Torsdag den 24. marts ... 1650. Delvist skyet med risiko for regn-byer ... men foråret var i luften. Jeg steg ud af min hestetrukne karet og ned på den brolagte gade da ... min mobiltelefon begyndte at ringe. Det var Moses ... og Moses var ophidset. Det var hele de ti bud-tingen, som virkelig gik ham på nerverne.

"Selvfølgelig er du ophidset," sagde jeg. "Der er ingen, som følger dine bud."

Altså, jeg ved, at han prøvede at gøre det rigtige. Trods alt deler vi alle sammen de samme grundlæggende overbevisninger. Men lad os se det i øjnene, han havde haft ti gode chancer for at etablere et humant moralsk kodeks og udelod en del ret vigtige ting. Som: Du skal ikke holde slaver ... eller du skal ikke voldtage kvinder ... eller misbruge børn ... eller føre krig efter krig efter krig.

"Hvad med gudebilleder?" spurgte han. "Det er min yndling."

"Ja, hør ..." sagde jeg. "Efter tegneseriekrisen virker den ikke rigtig mere, vel?"

Så sagde han til mig: "Hvor vover du at sammenligne mine bud med det! Hvem tror du, du er?!"

Så ved I, hvad jeg sagde til ham?

Kald mig Ateisten!
Den tapre Adlyd-ikke-ist!
Kald mig Ateisten!
Den tapre Adlyd-ikke-ist!



YES YOU CAN, BUT YOU MAY NOT!

(Divertimento No. 17 In D For Strings,
3. Minuetto And Trio – K334)

A: Can I eat a cake for dinner
Take cocaine till I get thinner
And get naked with my neighbor's wife?
And can I wear my socks with sandals
Berlusconi all my scandals
And then gamble on the sporting life?

Can I play with your possessions
Swim around in my obsessions
Using voodoo on a frenemy?
And can I plagiarize a sonnet
Put my family name upon it
And assassinate a Kennedy?

B: Oh yes, of course you can
It's not Afghanistan
Yes you can, but you may not!

You can falsify your falling tears

A: Sincerely!

B: And exaggerate your college years

A: Oh clearly!

B: Feed the furnace of our deeper fears

A: So dearly!

B: Twist your story like a novel plot
You can always claim you're born again

A: Once yearly!

B: Now is now but that was then is then

A: Or nearly?

B: End your argument with one "Amen"

A: Austerely!

B: Yes you can, although you'd better not

A: Can I buy a big election
Wage a war with an erection
And imagine I'm compassionate?
And can I say the war is over
Roll my trickery in clover
Just as long as there is cash in it?

B: Oh yes, of course you can
It's not Afghanistan
Yes you can, but you may not!

JA DU KAN, MEN DU MÅ IKKE!

(Divertimento No. 17 In D For Strings,
3. Menuetto and Trio – K334)

A: Kan jeg spise en kage til middag
Tage kokain for at blive tyndere
Være nogen sammen med naboens kone?
Og kan jeg gå med sokker i sandalerne
Sige Berlusconi til alle skandalerne
Og spille på livet som var det en sport?

Kan jeg lege med alt hvad du ejer
Bare svømme i mine besættelser
Bruge voodoo mod ven og fjende
Og kan jeg plagiere en sonet
Sætte mit efternavn under den
Og derpå myrde en Kennedy?

B: Ja det da klart du kan
Det her er ikke Afghanistan
Ja du kan, men du må ikke!

Du kan forfalske dine tårer der falder

A: Helt ærligt!

B: Og prale med din gymnasietid

A: Jamen klart!

B: Fodre fyret med den dybere angst

A: Dyrt!

B: Dreje din historie som plottet i en bog
Du kan altid sige du er født igen

A: En gang om året!

B: Nu er nu men da var det da var da

A: Eller næsten?

B: Slut alt hvad du siger med et "Amen"

A: Dystert!

B: Jo du kan, men du må hellere lade være

A: Kan jeg købe et folketingsvalg
Føre krig med en erektion
Bilde mig ind jeg kan føle med nogen
Og kan jeg sige krigen er ovre
Rulle mit svindelnummer i kløver
Så længe der bare er kroner i det?

B: Åh ja, det da klart du kan
Det her er ikke Afghanistan
Ja, du kan, men du må ikke!

UNDER THE HEARTWOOD TREE

(Requiem In D Minor, 1. Introitus – K626)

A:
I knew you'd come, you always do
To play your pretty game of peek-a-boo
And lay in wild and willing wait for me
Under the Heartwood Tree

B:
I saw your shade, your silhouette
I watched you park your poppy-red Corvette
And slowly slowly sidle up to me
Under the Heartwood Tree

Together:
I know, you know, speak low
If you speak at all ... shhh
Let the silence fall

A:
I swore in blood you'd heal my hurt
I dragged you perfect body through the dirt
And let you writhe in lovely agony
Under the Heartwood Tree

B:
I felt your blade, stiletto sharp
You played my breast of feathers like a harp
Then whispered low: "To be or not to be"
Under the Heartwood Tree

Together:
I know, you know, speak low
If you speak at all ... shhh
Let the silence fall

UNDER KÆRESTETRÆET

(Requiem i D mol, 1. Introitus – K626)

A:
Jeg vidste du kom, det gør du altid
For at lege din søde titte-bøh
Og vente på mig villigt og vildt
Under Kærestetræet

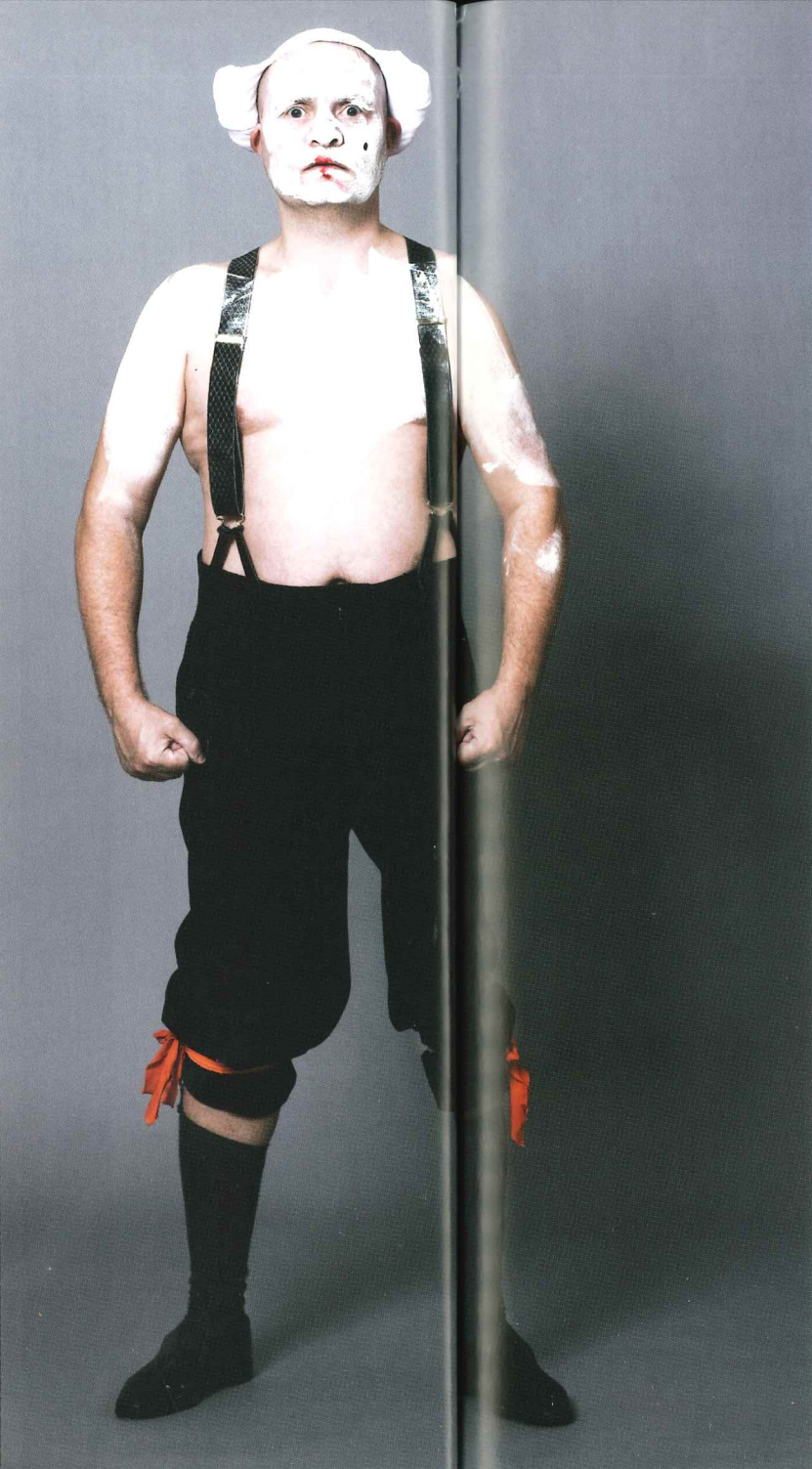
B:
Jeg så din skygge, din silhuet
Du parkerede din valmuerøde Corvette
Og smøg dig langsomt ind til mig
Under Kærestetræet

Sammen:
Jeg ved, du ved det, tal lavt
Hvis du overhovedet skal tale ... shhh
Lad stilheden falde

A:
Jeg svor i blod du ville hele min smerte
Jeg trak din perfekte krop gennem smudset
Og lod dig vride dig i herlig lidelse
Under Kærestetræet

B:
Jeg mærkede din kniv, skarp som en stilet
Du spilled på mit fjerbryst som på en harpe
Hviskede så lavmælt: "At være eller ikke at være"
Under Kærestetræet

Sammen:
Jeg ved, du ved det, tal lavt
Hvis du overhovedet skal tale ... shhh
Lad stilheden falde



BEHIND THE MIRROR

(Don Giovanni, Il Commendatore – K527)

Just look at what you are (you are, you are)
Behind your sad guitarling ...
Like voices, Echo bears repeating

Oh, my old friend, is that you?
Come at last to share the view?
Poolside nightly, heaven's stars diamond brightly
On the two of us ... pearl and pearlescent
Such a pretty sight!

Mi amore! Your gaze entrances
My reflection, see you see me
Caro mio! Your look enhances
By projection, all I can be

Just look at what you are (you are, you are)
Beneath your avataring ...
Like heartbeats, Echo flares completing

Oh, my dear one, through and through!
When I fell, I fell for you!
Lakeside daily, rain or shine playing gaily
On the two of us ... love and beloved
What a sweet delight!

Mi amore! Your face romances
Silver darling, see me see you
Caro mio! Your mirror dances
Stare and starling, all I can do

Oh, my old friend, is that you?
Come at last to share the view?

BAG SPEJLET

(Don Giovanni, Il Commendatore – K527)

Se lige selv på hvad du er (du er, du er)
Bagved al din triste guitarlir ...
Som stemmer tåler Ekko gentagelse

Åh, min gamle ven, er det virkelig dig?
Er du kommet for at se det samme som mig
Stjerner som strålende diamanter ved poolen om natten
De lyser bare på os to ... perle og perlemor
Og hvor er vi smukke!

Mi amore! Dit blik fortryller
Mit spejl billede, se dig se mig
Caro mio! Du ser fortryllende ud
Som projektion, du er alt jeg vil være

Se lige selv på hvad du er (du er, du er)
Under din legemliggørelse ...
Som hjertets banken, flammer Ekko fuldbyrdende

Åh min kæreste, helt og holdent
Dengang jeg fald, faldt jeg for dig!
Hver dag ved søen, munter leg i sol og regn
Bare på os to ... elsker og elsket
Hvor sødt vi nød det!

Mi amore! Dit ansigt er en romance
Sølverne skat! Se mig se dig
Caro mio! Dit spejl kan danse
Jeg glør som en stær og kan ikke andet

Åh, min gamle ven, er det virkelig dig?
Er du endelig kommet for at se med mig?

GOOD CLEAN FUN

(Don Giovanni, La Ci Darem La Mano
– K527)

A: So come and soak beside me
The water is summer warm
We'll swim among the bubbles
And stir a quiet storm

B: Oh god, you must be kidding
That tub's too petite for two
And even if it weren't
I'd never bathe with you!

A: Good clean fun!

Together:

We'll wash away our woes
One by one ...

A: Slide in, let's splash a little
Lift up your rococo skirt
I'll scrub you top to bottom
And promise it won't hurt

B: What part of No eludes you
I'll say this before I quit
Your birdbath may be spotless
But friend, you're full of shh ...

A: Good clean fun!

Together:

We'll wash away our words
One by one ...

A: Forgive me for forgetting
Your temperature's rather cold
You're nothing like your daughter
When did you get so old?

B: Despite your reputation
You're more like a rubber duck
All soft and small and yellow
And far too young to ff ...

A: Good clean fun!

Together:

We'll wash away our worlds
One by one ...
One by one ...
One by one ...
One by one ...

GOD SUND MORSKAB

(Don Giovanni, La Ci Darem La Mano
– K527)

A: Så kom og dyp dig her hos mig
Vandet er sommervarmt
Lad os svømme mellem bobler
Og piske en tilfældig storm op

B: Åh gud, du gør nar ad mig
Det kar er for petite til to
Og selv om det ikke var
Ville jeg ikke bade med dig i det kar!

A: God sund morskab!

Sammen:

Vi vasker vores sorger bort
En efter en ...

A: Hop nu i, lad os plaske
Løft op i dit rokoko skørt
Jeg skrubber dig fra øverst til nederst
Og lover at det ikke gør ondt

B: Hvilken del af ordet Nej er det lige du ikke forstår
Jeg siger det en gang til før jeg går
Dit faglebad er muligvis pletfrit
Men du, min ven, du er fuld af lo ...

A: God sund morskab!

Sammen:

Vi vasker vores ord bort
Et efter et ...

A: Undskyld at jeg glemmer
Din temperatur er temmelig kold
Du ligner slet ikke din datter
Hvornår er du blevet så gammel?

B: På trods af dit rygte
Ligner du mest en gummi-and
Du er helt blød og lille og gul
Og alt for lille til at kn ...

A: God sund morskab!

Sammen:

Vi vasker vores verdener bort
En efter en ...
Efter en ...
Efter en ...
Efter en ...

THE CAGED BIRD SINGS

(Concerto For Clarinet In A, 2. Adagio – K622)

Free or not to be?
I know why the caged bird sings
Keep me company
But let me fly on my own wings

Fools and friends and family
You can link your chains of love
But let us agree
That what's within beats what's above

Hmmm ...

Life was meant to be
More than one big compromise
Where's the ecstasy
That springs from your and my surprise?

Maybe there's someone for me
Maybe there's just loneliness
So I'll wait and see
While I enjoy my only-ness

Everyone:
Drink, boys ... and drink to me!
Raise a glass to dying days
Drink in sympathy
And then refill the glass you raise

Sing, boys ... and sing for me!
Raise a voice to flying ways
Sing in harmony
And say farewell to what you praise

EN FUGL I BUR SYNGER

(Concerto for klarinet I A, 2. Adagio – K622)

At være fri eller ikke at være
Jeg ved hvorfor fuglen synger i buret
Hold mig med selskab siger den
Men lad mig flyve på egne vinger

Fjølser og frænder og familie
Du kan smede dine elskovskæder sammen
Men skal vi ikke være enige om
At det indre er vigtigere end det større

Hmmm ...

Det var meningen livet skulle være
Mere end bare eet stort kompromis
Hvor blev den ekstase af
Der springer når vi overrasker hinanden?

Måske er der nogen kun for mig
Måske er der bare ensomhed
Så jeg vil bare vente og se
Mens jeg nyder min eneståendehed

Alle:
Drik nu drenge ... skål for mig!
Løft glasset for alle dage der dør
Drik i sympati
Og fyld så det løftede glas igen

Syng nu, drenge ... syng for mig!
Lad stemmen løfte sig op hvor det flyver
Syng i harmoni
Mens i siger farvel til alt hvad I priser



CALL TO ARMS
(Symphony No. 40 In G Minor, 1. Molto Allegro – K550)

Where is my armor, where is my sword?
Where is the bitter fight that pleases you my lord?
Where is my saddle, where is my steed?
Where is the noble spite to do the bloody deed?

If vaticans twist and heretics burn
Let me face the flames
When it's my unholy turn ...

Where is my cannon, where is my aim?
Where is the uniform that glorifies your name?
Where is my rifle, my steel bayonet?
Where is the enemy, the face I can't forget?

If tyranny reigns and freedom must die
Let me wear your wings
When I blaze across the sky ...

Where is my helmet, where is my tank?
Where is the battle plan that spares my lowly rank?

Where is my bomber, where is my bomb?
The fierce brutality, the storm before the calm?
Where is my target, where is my drone?
The cruel insurgency I track on my iPhone?
Where is my daring, though misunderstood?
Where is the old urgency to end it all for good?

TIL VÅBEN!
(Symfoni no. 40 i G mol, Molto Allegro – K550)

Hvor er min rustning, hvor er mit sværd?
Hvor er den bitre strid der behager dig, herre?
Hvor er min sadel. Hvor er min ganger?
Hvor er den ædle trods der skal stå bag den blodige dåd?

Så længe vatikanere drejer og kættere brænder
Lad mig da stå ansigt til ansigt med flammerne
Når det bliver min uhellige tur ...

Hvor er min kanon, hvor er mit sigte?
Hvor er uniformen der gør mit navn stort?
Hvor er min riffel, min bajonet af stål?
Hvor er den storm af ild, der aldrig hører op?

Hvis tyranni hersker og frihed må dø
Lad mig da bære dine vinger
Når jeg brænder mig vej over himlen ...

Hvor er min hjelm, hvor er min tank?
Hvor er den krigsplan, der skåner min lave rang?

Hvor er min bombemaskine, min bombe?
Den barske brutalitet, stormen før stilheden
Hvor er mit mål, hvor er min drone?
Det grusomme oprør, jeg ser på min iPhone?
Hvor er min dristighed, skønt misforstået?
Hvor er den gamle higen efter, at afslutte alting en gang for alle?

APPETITE
(Eine Kleine Nachtmusik, Serenade No. 13 In G, 1. Allegro – K525)

Hungry me ... I see delicious you
Your lips are glistening, I'll take a bite or two
Your mouth is sweet, ripe enough to eat
When I have a taste, you're the only treat

Who needs mother dears and lullabys?
Dry your eyes!

Why not stay, I'm rich and I will pay
Attention to you every night and day
Stay! Stay!

Thirsty me ... I'll drink your every drop
And once I swallow you, you know I'll never stop
Your crush is mine, very cherry wine
Feel you in my blood, funny valentine

Who needs mother dears and long goodbyes?
Dry your eyes!

Why not stay, I'm rich and I will pay
Attention to you every night and day
Stay! Stay!

Darling, it won't matter what we do
What we do, we do as me and you

Darling, it won't matter where we go
Where we go is arm in arm, you know

Appetite ... you live inside of me
Our love's a little like a creamy recipe
We're quite the pair, fattening and fair
Think about the weight? I don't even care!

Who needs mother dears and tender lies?
Dry your eyes!

Why not stay, I'm rich and I will pay
Attention to you every night and day
Stay! Stay!

Darling, it won't matter what we do
What we do, we do as me and you

Darling, it won't matter where we go
Where we go is arm in arm, you know

Darling, it won't matter who we see
Who we see will see it's you and me

Darling, it won't matter when we part
It won't matter when we part
When we're coupled heart to heart

Darling, it won't matter why we are
Why we are, we are though, near and far

Darling, it won't matter how we end
It won't matter how we end
We will start and start again

APPETIT
(Eine kleine Nachtmusik, serenade no. 13 i G, 1. Allegro – K525)

Sultne mig ... jeg ser lækre dig
Dine læber glinser, jeg nupper en bid eller to
Din mund er sød, og moden nok til at spise
Når det smager mig, er den eneste lækkerbid dig

Hvem har brug for kære mor og visselulle?
Tør dine øjne!

Hvorfor ikke blive, jeg er rig og jeg skal
Give dig opmærksomhed dag og nat
Bliv! Bliv!

Tørstige mig ... jeg drikker hver en dråbe af dig
Og når jeg synker dig, holder jeg aldrig op
Din lyst er min, som kirsebærvin
Jeg føler dig i mit blod, sjove valentin

Hvem har brug for kære mor og langt farvel?
Tør dine øjne!

Hvorfor ikke blive jeg er rig og jeg skal
Give dig opmærksomhed dag og nat
Bliv! Bliv!

Det er lige meget, skat, hvad vi gør
Hvor vi går er det arm i arm, som du ved

Det er lige meget, skat, hvor vi rejser hen
Hvor vi går er det arm i arm, som du ved

Appetit ... du bor indeni mig
Vores kærlighed er en smule som blød flødeskum
Vi er et umage par, fedende og fine
Tænk på vægten? Jeg er ligeglad!

Hvem har brug for kære mor og ømme løgne?
Tør dine øjne!

Hvorfor ikke blive, jer er rig og jeg skal
Give dig opmærksomhed dag og nat
Bliv! Bliv!

Det er lige meget, skat, hvad vi gør
Hvad vi gør, det gør vi som os to

Det er lige meget, skat, hvor vi rejser hen
Hvor vi går er det arm i arm, som du ved

Det er lige meget, skat, hvem vi ser
Dem vi ser vil se at du og jeg er os to

Det er lige meget, skat, om vi skilles
At vi skilles betyder ingenting
Når vi er bundet sammen hjerte med hjerte

Det er lige meget, skat, hvorfor vi findes
Vi er alligevel os to, både nært og fjernt

Det er lige meget, skat, hvor vi ender
Det spiller ingen rolle hvordan vi ender
Vi begynder bare forfra igen og igen

WHISTLE WHILE YOU BIRD

(Die Zauberflöte, Der Vogelfänger Bin Ich Ja – K620)

A birdman's work is never done
From dew of dawn to set of sun
I comb the meadow, climb the wood
I'd fly among them if I could

I trick and trap with knotted net
I charm and chat, but don't forget
Although birds sing on nature's page
I still prefer them in my cage!
Ooh-ooh-ooh-ooh-ooh ...

Whistle

The early bird may get the worm
By noon, the peacocks strut and squirm
And when the moonbeams owl down
The night birds tweet and hit the town

A little pull, a subtle push
One in the hand, two in the bush
I warble like a blackbird breeze
And bring the chicks right to their knees!
Ooh-ooh-ooh-ooh-ooh ...

Whistle

Saint Francis was a bird's friend best
He'd preach his gospel to the nest
Assisi's folk thought him a fool
But his birds chirped the Golden Rule

Where hatred vultures twitter love
Observe the tender turtledove
And here's one final flirting word:
To get some, whistle like a bird!
Ooh-ooh-ooh-ooh-ooh ...

Whistle

FLØJT MENS DU FUGLER

(Tryllefløjten, Der Vogelfänger Bin Ich Ja – K620)

En fuglemands værk gir ham aldrig fred
Fra morgengrys dug til sol går ned
Kæmmer jeg enge og klatrer i skov
Jeg ville flyve med fuglene hvis jeg ku'

Jeg smeder rænker og snører net
Jeg lokker og pludrer men glem nu ej
At skønt fuglene synger i vild natur
Vil jeg hellere ha' dem i mit bur
Ooh-ooh-ooh-ooh-ooh ...

Fløjt

Den fugl der kommer først får måske en orm
Når solen står højest strutter påfuglens fjer
Og når månens stråler bare ugler ned
Er det nattens fugle der bryder vores fred
Et lille træk og en hel del lusk
En fugl i hånden og to i hver busk
Jeg triller som en solsort eller tre
Og alle små kyllinger går i knæ!
Ooh-ooh-ooh-ooh-ooh ...

Fløjt

Sankt Francis var fuglenes bedste ven
Han prækede for dem igen og igen
Folk i Assisi troede han var fra forstanden
Men fuglene fløj ham kvidrende om panden

Gribbenes elskovssang skurrer måske lidt
Men lyt så i stedet til den blide turteldue
Og her er et sidste fuglet råd:
Vil du fange en fugl skal du fløjte som den
Ooh-ooh-ooh-ooh-ooh ...

Fløjt



WHO NEEDS A HEART?

(Piano Sonata No. 11 In A Major, 3. Alla Turca – K331)

I do like the birds
All their pretty words
And every charming part
Daring and undressing
And a scar when I depart!

Whisper in their ears
Til a smile appears
A touch or two to start
Then a swooping through their thighs
Before I tear their beds apart!

Leave them breathless, come then go
Gratified from head to little toe
For love like this, who needs a heart?

Then the other day
As I played away
My pulse flew off the chart
The sound of her sad singing
Cut the silence like a dart!

Beautiful and pale
Waiting to exhale
With phrases sweet and smart
Like a phoenix, love is rising
From the ashes of my art!

Feel that pounding in my chest?
Who knew it was there behind the breast
For love like this, who needs a heart?

Blood is rushing to my core
Close my eyes and solely wish for more
For love like this, who needs a heart?

HVEM HAR BRUG FOR ET HJERTE?

(Piano sonate no. 11 i A mol, 3. Alla Turca – K331)

Jeg holder af fuglene
Alle deres kønne ord
Og hver en yndig del af dem
At turde og at tage tøjet af
Og et ar når jeg tager afsked!

Hvisk i deres ører
Til et smil kommer frem
En berøring eller to til at begynde med
Så en sejlen op ad deres lår
Før jeg river deres senge fra hinanden!

Lader dem åndeløse tilbage, at komme og så gå
Stillet tilfreds fra hoved til lille tå
Hvem har brug for et hjerte i en kærlighed som den?

Nu den anden dag
Da jeg legede løs
Min puls røg helt ud af skala
Lyden af hendes triste sang
Skar som en pil gennem stilheden!

Smuk og så bleg
Klar til at ånde ud
Med søde smarte ord
Rejser kærlighed sig som en Fønix
Fra mit hjertes aske!

Mærker du mit hjerte hamre?
Hvem skulle have troet det sad der i brystet?
Hvem har brug for et hjerte i en kærlighed som den?

Blodet skyller til mit væsens kærne
Lukker øjnene og ønsker bare mere
Hvem har brug for et hjerte i en kærlighed som den?

HEMLOCK AND KEY

(Die Zauberflöte, Der Hölle Rache Kocht In Meinem Herzen – K620)

I know the gloomy prognosis
Bleak pharmacosis
I see two pennies shine, his bottom line

How 'bout a cool euthanasia
Soothe what betrays ya
The gentle way to welcome that good night
Give up the fight

Sprinkle a dash of hemlock in his evening tea
Like Socrates who liked philosophy
And when the light goes dark, sing:
Tra-la-la-la-la-la
Ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha
Oh my love, sing: Tra-la-la-la-la!

Sharpen a dagger blade and then you're good to go
Like Juliet who liked to Romeo
And when the blood runs out, sing:
Tra-la-la-la-la-la
Ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha
Oh my love, sing: Tra-la-la-la-la!

The rest is but a long silence
Sweet by-and-by-lence
I hear two footsteps near, it's over dear

Faced with the choice
He'd prefer the dignity of dying
Tender as a mother's lullaby-ing
The painless way to reach a happy end
I'd recommend ...

Sprinkle a dash of hemlock in his evening tea
Like Socrates who liked philosophy
And when the light goes dark, sing:
Tra-la-la-la-la-la
Ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha
Oh my love, sing: Tra-la-la-la-la!

Swallow a shotgun when your loved ones are away
Like Kurt Cobain who liked to shoot and play
And when the world goes pop, sing:
Tra-la-la-la-la-la
Ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha
Oh my love, sing: Tra-la-la-la-la!

SKARN TYDER LÅS

(Tryllefløjten, Der Hölle Rache Kocht In Meinem Herzen – K620)

Jeg kender den dystre prognose
Den gustne farmakose
Jeg ser to mønter skinne, det er hans bundlinje

Hvad med lidt kølig eutanasi
Trøst hvad dig bedrager
At sige ædelt velkommen til den gode nat
At opgive kampen

Drys en fingerspids skarntyde i hans aften-te
Som Sokrates der holdt så meget af filosofi
Og bare synge når lyset mørkner:
Tra-la-la-la-la-la
Ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha
Åh syng, min elskede: Tra-la-la-la-la!

Slib bladet på din daggert og nu er du parat
Som Julie da hun så sin Romeo
Og når blodet løber ud, så syng:
Tra-la-la-la-la-la
Ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha
Åh elskede, syng så: Tra-la-la-la-la!

Resten er bare en lang tavshed
En sød lige-om-lidt-hed
Jeg hører to sæt fodtrin nærmere sig
Det er ovre skat

Hvis han fik valget
Ville han vælge en ærefuld død
Øm som en moders vuggen ham i søvn
En smerteløs vej til en lykelige slutning
Lad mig anbefale ...

Drys en knivspids skarntyde i hans aften-te
Som Sokrates der holdt så meget af filosofi
Og bare synge når lyset mørkner:
Tra-la-la-la-la-la
Ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha
Åh syng, min elskede: Tra-la-la-la-la!

Slug et gevær når din elskede går
Som Kurt Cobain der legede med skud
Og når verden går i pop bare synge:
Tra-la-la-la-la-la
Ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha-ha
Åh syng, min elskede: Tra-la-la-la-la!

A COLD DAY IN HELL

(Symphony In D, 5. Allegro – K100)

Let's be honest, God is done with
As a concept and a brand
Heaven's soulless, not much fun with
Unforgiving, white bread, and bland!

Jesus help you if you land there
Itchy robes and wings of tin
Hateful choirs back the band there
Led by harps, now that is a sin!

I love everybody ...
So where's my share of your God-awful sympathy?!
I adore you all: shit, shine, and shoddy
So why is everybody so damned scared of me?!

There's another world of wonder
Paradise of dashboard lights
Come on over, come on under
Endless days of Saturday nights!

We've got Janis, Jim, and Jimi
Memphis Minnie, half The Who
Robert Johnson, Paganini
Amy Winehouse, and John Lennon too!

I love everybody ...
So where's my share of your God-awful sympathy?!
I adore you all: shit, shine, and shoddy
So why is everybody so damned scared of me?!

I love everybody ...
So what the fuck is your problem with empathy?!
I exalt you all: sweetheart and snotty
So why is everybody so damned scared of me?!

EN KOLD DAG I HELVEDE

(Symfoni i D dur, 5. Allegro – K100)

Lad os være ærlige, det er sket med Gud
Både som koncept og brand
Himlen er sjælløs ikke megen skæg der
Med mangel på tilgivelse og hvidt brød, det er bare kedeligt!

Jesus være med dig hvis du lander der
Hvor kapperne klør og vinger er af tin
Der står kor af had bagved bandet der
Med harperne forrest, nu er det en synd!

Jeg elsker alle ...
Så hvor er min del af jeres rædselsfulde sympati?!
Jeg elsker jer alle sammen med lort, lyd og sjask
Så hvorfor er I så fandens bange for mig?!

Der findes en anden miraklernes verden
Instrumentbrættets glødende Paradis
Kom nu her over, kom her under
Til endeløse lørdags afteners nætter!

Vi har Janis, Jim og Jimi
Memphis Minnie, det halve af The Who
Robert Johnson, Paganini
Amy Winehouse, selv John Lennon!

Jeg elsker alle ...
Så hvor er min del af jeres rædselsfulde sympati?!
Jeg elsker jer alle sammen med lort, lys og sjask
Så hvorfor er I så fandens bange for mig?!

Jeg elsker alle ...
Hvad helvede er jeres problem med empati?!
Jeg ser op til jer alle både kæresten og snot
Så hvorfor er I så fandens bange for mig?!



PUNK FLAMINGO
(Die Zauberflöte, Der Hölle Rache Kocht In Meinem Herzen – K620)

A:
Pa-pa-pa
Pa-pa-pa-pa
Pa-pa-pa-pa-pa-pa-pa
Out with the old
Re-assignment!
What a delightful surgery
Ornitho-morphology

B:
Pa-pa-pa
Pa-pa-pa-pa
Pa-pa-pa-pa-pa-pa-pa
Bird and behold
Intertwine-ment!
What an insightful urgency
Aviatomy

Together:
Pegasus had it right!

A:
Safety pin
Black combat boots
Burgundy beak and feathered tail
Two pretty wings
Punk Flamingo!
What an eclectic sight he'll be
Never to face obscurity

B:
Spotty skin
Mohawkish hoots
Yellowish eyes that pierce and pale
Fluttery things
Punk Flamingo!
What an electric flight we'll see
Airport or club security

Together:
Audubon would cuckoo proud
Watercolor right out loud
Here's a species that he missed
Would have kissed, would have kissed

A:
First came the ancient Archaeopteryx
Then came the antic Johnny Rotten
Punk Flamingo ...
Punk Flamingo ...
Punk Flamingo ...
Punk Flamingo ...

B:
Then came the London Odontopteryx
Then came the moral pandemonium
Punk Flamingo ...
Punk Flamingo ...
Punk Flamingo ...
Punk Flamingo ...

B:
Uh-oh, Doctor ... I think we're losing him!

A:
Not on my watch. Get me two units of whole plasma stat! And 50 ccs of adrenaline!

B:
It's not working ...

A:
Then I think we're going to have to shock him. Clear! Go! Pffk!
Again ... Clear! Go! Pffk!

B:
It's too late, dadd- uh, Doctor ... he's gone.

A:
This is the part of the job I hate the most.



PUNK FLAMINGO
(Tryllefløjten, Pa-pa-gena, Pa-pa-geno – K620)

A:
Pa-pa-pa
Pa-pa-pa-pa
Pa-pa-pa-pa-pa-pa-pa
Ansæt ham igen!
Hvilken herlig gang kirurgi
Ornitho-morfologi

B:
Pa-pa-pa
Pa-pa-pa-pa
Fugl og besku
Sammenslyngethed!
Hvilken indsigtfuld vældig hast
Aviatomi

Sammen:
Pegasus havde ret!

A:
Sikkerhedsnål
Sorte kæmpe støvler
Burgunder næb og halefjer
To skønne vinger
Punk Flamingo!
Hvilket eklektisk syn at se
Der aldrig skal møde obskuritet

B:
Plettet skind
Mohikaner hyl
Gullige øjne borende blege
Flagrende ting
Punk Flamingo!
Hvilken elektrisk flugt at se
Lufthavn med og uden forsikring

Sammen:
Audobon ville klukke stolt
Og sætte fuldt tryk på en akvarel
Her er en art han aldrig fandt
Han ville have kysset og kysset den

A:
Først kom den gamle Archaeopteryx
Så kom antikiviteten Johnny Rotten

B:
Så kom London Odontopteryx
Så kom det moralske pandæmonium

Punk Flamingo ...
Punk Flamingo ...
Punk Flamingo ...
Punk Flamingo ...

Punk Flamingo ...
Punk Flamingo ...
Punk Flamingo ...
Punk Flamingo ...

B:
Oh oh, doktor ... Jeg tror vi er ved at miste ham!

A:
Ikke på min vagt ... Giv mig to enheder plasma hurtigt og 50 cc adrenalin!

B:
Det virker ikke ...

A:
Så tror jeg, vi bliver nødt til at give ham chok. Klar! Kør! Pffk!
Igen ... Klar! Kør! Pffk!

B:
Det er for sent, far- øh, doktor... han er væk.

A:
Det her er den del af arbejdet, jeg hader allermest.

THE LOVE-ME KNOT

(Le Nozze Di Figaro, Overture – K492)

Come, take my hand
Let's build castles in the sand
Oh my, don't be shy ... Stay awake!
Come and take me by the hand
And we will dance upon the sand
Until the break of dawn

Come, wear my ring
Tie the knot with pretty string
Oh boy, what a joy ... Stay awake!
Come and take me by the ring
And we will dance and we will sing
Until the break of dawn

Head bone, neck bone, meet my shoulder zone
Strong backbone, never lonely or alone
Long arm bone holds our great unknown
One hand bone cuts a gray headstone

Come, pin my wrist
Give the night a little twist
Oh wow, show me how ... Stay awake!
Come and take me by the wrist
And we will dance a little twist
Until the break of dawn

... Me by the ring
And we will dance and we will sing
Until the break of dawn

... Me by the hand
And we will dance upon the sand
Until the break of dawn

ELSK MIG (EJ) KNUDEN

(Le Nozze Di Figaro, Overture – K492)

Kom, tag min hånd
Lad os bygge slotte i sandet
Vær ikke så sky ... Hold dig nu vågen!
Kom, tag min hånd
Vi skal danse i sandet
Til solen bryder frem

Kom, bær min ring
Bind knuden med den lifligste strik
Åh ja, sikken glæde ... Hold dig nu vågen!
Kom tag mig ved ringen
Vi skal danse og synge
Til solen bryder frem

Hovedben og nakkeben, mød mit skulderben
Stærke rygrad, aldrig ensom og alene
Lange armben holder fast i det store tomrum
Håndben mejslers gravsten grå

Kom, sæt en nål i mit håndled
Giv natten kulør
Åh wow, hvis nu ... Hold dig nu vågen!
Kom tag mig ved håndledet
Så danser vi en twist
Til solen bryder frem

... Mig ved ringen
Vi skal danse og synge
Til solen bryder frem

... Mig ved hånden
Vi skal danse i sandet
Til solen bryder frem



DRINKING OUT LOUD

(Serenade No. 7 In D, 6. Andante – K250)

B: Shall we drink and drown our troubles?
C: Float away on champagne bubbles?
B: To the pub! C: To the club!
B+C: And by 10 we'll be downing doubles

B: Soak our trials and tribulations
C: On the rocks of our frustrations
B: To The White Horse! C: Let's go right to the source!
B+C: And toast to our limitations ...

All: Why not? We may! We will! Hooray!
Why think about tomorrow, when we can drink to yesterday?!

B: In the face of aches and hurries
C: Down the hatch in liquid flurries
B: Hold my hair! C: Debonair!
B+C: And if dawn nearly breaks, no worries

B: That's when I'm an ace romancer
C: That's when I'm a tango dancer
B: Never old men! C: Young and bold yet again!
B+C: With nary a trace of cancer ...

All: Why not? We may! We will! Hooray!
Why think about tomorrow, when we can drink to yesterday?!

All right? Okay! Let's go! I'll pay!
Why think about tomorrow, when we can drink to yesterday?!

All: Why not? We may! We will! Hooray!
Why think about tomorrow, when we can drink to yesterday?!

All right? Okay! Let's go! I'll pay!
Why think about tomorrow, when we can drink to yesterday?!

DRIKKE IGENNEM

(Serenade no. 7 i D, 6. Andante – K250)

B: Skal vi drikke og drukne vores sorger?
C: Flyde væk på boblende champagne?
B: Til pubben! C: Til klubben!
B+C: Og ved titiden gurgler vi dobbelt

B: Væde vores prøvelser og trængsler
C: På vores frustrationers klippeskær
B: Til Den Hvide Hest! C: Direkte til kilden!
B+C: Skål for vores begrænsninger ...

Alle: Hvorfor ikke? Vi gør det! Vi vil! Hurra!
Hvorfor tænke på i morgen, når vi kan skåle for i går?

B: Konfronteret med smerter og hastværk
C: Ned ad slisen på flydende hvirvler
B: Hold mit hår! C: Nonchalant!
B+C: Ikke bange for når daggy bryder frem

B: Det er der jeg er et romantisk es
C: Det er der jeg er en tango danser
B: Aldig blive gamle! C: Ung og stolt for altid!
B+C: Og dårligt nok et enkelt spor af kræft ...

Alle: Hvorfor ikke? Vi kan! Vi vil! Hurra!
Hvorfor tænke på i morgen, når vi kan skåle for i går?

All right? Okay! Af sted! Jeg betaler!
Hvorfor tænke på i morgen, når vi kan skåle for i går?

Alle: Hvorfor ikke? Vi vil! Vi kan! Hurra!
Hvorfor tænke på i morgen, når vi kan skåle for i går?

All right? Okay! Af sted! Jeg betaler!
Hvorfor tænke på i morgen, når vi kan skåle for i går?

A MOTHER SCORNE

(Violin Concerto No. 5, 3. Rondeau – K219)

What an insolent betrayal
Such insubordination
Sadistic daddy's girl
I will ground you!

What a damning deviation
How dare you vex your mother
Disloyal devil child
And your dad too!

Your contemptuous behavior
So far beyond forgiveness
Ungrateful grievous bitch
I disown you!

What a heinous double-crossing
I'd die for an abortion
Deceitful demon seed
And your dad too!

What a treacherous reversal
The highest ever treason
You stupid cuckoo chick
I de-wing you!

What a criminal deception
Above all, even murder
Malicious lying whore
And your dad too!

EN HÅNET MOR

(Violin Concerto 5, 3. Rondeau - K219)

Hvilken illoyalitet
Sikken en ulydighed
Fars sadistiske lille pige
Jeg skal give dig

Hvilken bandsat afvigelse
Hvordan kan du gøre det mod din mor
Du er en troløs djævlunge
Og din far med!

Din nedladende adfærd
Så langt hinsides tilgivelse
Utaknemmelige bitre lille mæ
Jeg slår hånden af dig

Din frastødende lille svindler
Jeg ville dø nu for en abort
Du er en forræderisk satans spire
Og din far med!

Hvilken hyklerisk omvendelse
Det værste baghold nogensinde
Din dumme gøgeunge
Jeg plukker vingerne af dig!

Hvilket kriminelt bedrag
Det overgår selv mord
Du er en løgner af en luder
Og din far med!

WEAR YOUR HEART UPON YOUR SLEEVE

(Symphony No. 29 In A, 2. Andante – K201)

Come what may, by and by
Every day someone's born to die
And every end is but a birth
A father and a friend is now
Returning to the earth

Life is here and then it's never
Wear your heart upon your sleeve
Love is what lives on forever
There in every heart we leave

Keep in mind, sigh by sigh
Soon you'll find it's okay to cry
And when you see a falling star
Then you'll recall that he is still
A part of who you are

I know it hurts, and I know why ...

Life is here and then it's never
Wear your heart upon your sleeve
Love is what lives on forever
There in every heart we leave

Say so long, wave goodbye
You'll be strong when you try to try
And as you row along your stream
You'll come to know that life and death
Is all a loving dream

I know it hurts, and I know why ...

Life is here and then it's never
Wear your heart upon your sleeve
Love is what lives on forever
There in every heart we leave

Come what may, by and by
Every day someone's born to die
And every end is but a birth
A father and a friend is now
Returning to the earth

BÆR DIT HJERTE PÅ DIT ÆRME

(Symfoni no. 29 i A, 2. Andante – K201)

Ske hvad der vil, lidt efter lidt
Hver dag bliver nogen født til at dø
Enhver slutning er blot endnu en fødsel
En fader og ven skal nu
Vende tilbage til jorden

Livet er her og så var det her aldrig
Du skal bære dit hjerte synligt på ærmet
Kærlighed er hvad der lever for evigt
I hvert eneste hjerte som vi forlader

Hav det for øje, suk efter suk
Snart ser du at det er i orden at græde
Og hvis du ser en stjerne der falder
Vil du huske at han stadig er
En del af den du er

Jeg ved godt det gør ondt, og jeg ved hvorfor ...

Livet er her og så var det aldrig
Du skal bære dit hjerte synligt på ærmet
Kærlighed er hvad der lever for evigt
I hvert eneste hjerte som vi forlader

Sig vi snart ses og vink farvel
Du bliver stærk når bare du prøver
Og som du ror rundt der på din strøm
Skal du snart lære at livet og døden
Det hele er en kærligheds drøm

Jeg ved godt det gør ondt, og jeg ved hvorfor ...

Livet er her og så var det aldrig
Du skal bære dit hjerte synligt på ærmet
Kærlighed er hvad der lever for evigt
I hvert eneste hjerte som vi forlader

Ske hvad der vil, lidt efter lidt
Hver dag bliver nogen født til at dø
Enhver slutning er blot endnu en fødsel
En fader og ven skal nu
Vende tilbage til jorden

DEAR DAUGHTER

(Die Zauberflöte, Dies Bildnis Ist
Bezauberernd Schön – K620)

The sun and I are quite a pair
We blaze and burn without a care
And turn your sky from tear to eye

We're born as one, so when we die
We die as one, with one goodbye

The moon and I know what to do
We wane and wax and orbit too
And tug your tide from child to bride

We're born as one, so when we die
We die as one, with one goodbye

The stars and I will always be
We light and love eternally
And touch your face from grave to grace

We're born as one, so when we die
We die as one, with one goodbye

KÆRE DATTER

(Tryllefløjten, Dies Bildnis Ist
Bezauberernd Schön – K620)

Sikken er par vi er solen og mig
Vi stråler og brænder helt uden frygt
Vi vandrer på himlen som øjet og tåren

Vi er født som een, så når vi dør
Skal vi dø som een, med kun eet farvel

Månen og jeg vi ved hvad der skal gøres
Vi går både i ny og næ og i kreds
Og trækker flod og ebbe mellem barn og brud

Vi er født som een, så når vi dør
Skal vi dø som een, med kun eet farvel

Stjernerne og jeg vil altid findes
Vi skal lyse og elske i evighed
Og berøre dit ansigt som grav og ynde

Vi er født som een, så når vi dør
Skal vi dø som een, med kun eet farvel

CHARLES DARWIN
(Requiem In D Minor, 3. Dies Irae – K626)

Big blue marble, life aquatic
It's mainly vast oceans
Of tides and time exotic

Easter Island slowly sinking
All seven land masses
In need of mass re-thinking

Charles Darwin!
Could you check your notes?
Charles Darwin!
We're up to our throats

Rain is pouring like a holy lamentation
Let's go shopping, now!
Floods are rushing like a book of revelation
Dow Jones dropping ...

Gray cloud cover fails inspection
Mad climate compelling
Un-natural selection

City slackers swim to slaughter
Grow tailfins, grow feathers
Or learn to walk on water

Charles Darwin!
Could you check your notes?
Charles Darwin!
We're up to our throats

Waves are crashing with the wrath of devastation
Let's go shopping, now!
Swells are churning with the chaos of creation
Dow Jones dropping ...

Charles Darwin!
Could you check your notes?
Charles Darwin!
We're up to our throats

Charles Darwin!
Diversify how?
Charles Darwin!
Galápagos now!?

CHARLES DARWIN
(Requiem i D Mol, Dies Irae – K626)

Stort blåt marmor, livet akvatisk
Det er mest store have
Af tidevand og eksotisk tid

Påskeøen synker langsomt
Alle syv landmasser
Kræver en masse tanker

Charles Darwin!
Gider du tjekke dine notater?
Charles Darwin!
Vi står i det til halsen

Regn skyller ned som hellig klagesang
Lad os gå på indkøb nu!
Floder vasker løs som en åbenbaring af en bog
Dow Jones falder ...

Gråt skytæppe dumper inspektion
Sindssygt hårdt klima
U-naturlig udvælgelse

Smarte bytyper svømmer mod slagtning
Får finner, får fjer
Eller lærer at gå på vandet

Charles Darwin!
Gider du tjekke dine notater?
Charles Darwin!
Vi står i det til halsen

Bølger brydes med ødelæggelsens vrede
Lad os gå på indkøb nu!
Dønninger vælder med skabelsens kaos
Dow Jones falder ...

Charles Darwin!
Gider du tjekke dine notater?

Charles Darwin!
Vi står i det til halsen
Charles Darwin!
Hvordan gøre forskel?
Charles Darwin!
Er det nu Galápagos?

LIKE PERSEPHONE
(Symphony No. 25 In G Minor, Allegro – K183)

You're goin' down ... you're goin' down

I'm a bird, I'm a plane on an odyssey
Not a child, and I need my autonomy
Keep me chained to the nest of monotony
And I'll smash any motherly monopoly
Strings!

You're goin' down ...

As a mom you're an arctic atrocity
Cold control is your icy philosophy
Every breath you emit frost hypocrisy
Anti-freeze up the ass, what a comedy
Bitch!

Mother, daughter
Up she brought her

Down she dragged me!

Clung too tightly
Drama nightly

Nagged and nagged me!

To hell with the promise of democracy
To hell with the broken heart of harmony
To hell with the world of mediocrity
I'm gonna live my life like Persephone
Fuck!

You're goin' down ...

Mother, daughter
Up she brought her
Raised her grayly
Drama daily

SOM PERSEFONE
(Symfoni nr. 25 i g-mol, Allegro – K183)

Du går ned ... du går ned

Jeg er en fugl, jeg er et fly på odysse
Jeg er ikke et barn, jeg har brug for min autonomi
Jeg holder mig fast til min rede af monotoni
Jeg smadrer alt moderlig monopoli
Strygere!

Du går ned ...

Som mor er du en arktisk rædsel
Kontrol er din iskolde filosofi
Hvert åndedrag fra dig er frossen hypokondri
Antifryser op i røven, sikken kommedi
Møgkælling!

Moder, datter
Hun drog hende op

Hun trak mig ned!

Klynget for tæt
Drama hver nat

På nakken af mig!

Ad helvede til med løfter om demokrati
Ad helvede til med hjerter af knust harmoni
Ad helvede til med en verden af mediokrati
Jeg vil leve mit liv som Persefone
Fuck!

Du går ned ...

Moder, datter
Hun drog hende op
Fostrede hende op i gråt
Drama hver dag



ROCKABY
(Piano Sonata No. 11 In A, 1. Andante Grazioso – K331)

Rockaby night, dream and delight
One spark out of the chaos
Rockaby time, reason and rhyme
Here then gone ...

Look what had to happen:
Husband and wife apart now forever
Rockaby black, couple and crack
Earth still turning and no turning back

Rockaby rain, pleasure and pain
One drop out of a million
Rockaby flood, beauty and blood
Here then gone ...

Look what had to happen:
Mother and child astray from each other
Rockaby red, seen and unsaid
Earth still turning the world on its head

Look what had to happen:
There's only you alone in the mirror
Rockaby blue, tragic and true
Earth still turning, what else can it do?

ROCKABY
(Pianosonate no. 11 i A, Andante grazioso – K331)

Rockaby nat, drøm og en skat
En gnist ud af kaos
Rockaby tid, tanke og rim
Her og så væk ...

Se hvad der skulle ske
Mand og kone nu adskilt for altid
Rockaby sort, parvis og bort
Jorden drejer videre det kan ikke ændres

Rockaby regn, nydelse smerte
En dråbe ud af en million
Rockaby flod, skønhed og blod
Her og så væk ...

Se hvad der skulle ske:
Moder og barn på strejf fra hinanden
Rockaby rød, usagt og set
Jorden vender stadig verden på hovedet

Se hvad der skulle ske:
Der er kun dig alene i spejlet
Rockaby blå, tragisk og sand
Jorden drejer stadig, den kan ikke andet?

PA OG BAG SCENEN

Lotte Andersen (f. 1963) er skuespiller og sanger. Lotte Andersen har været en fast del af Dr. Dante og har i den sammenhæng bl.a. medvirket i forestillingerne *Gasolin*, *Paradis*, *Ned på jorden* og *Teaterkoncert Lillerød*. Lotte Andersen har desuden medvirket i forestillingerne *Matador* i Operaen, *Come Together* på Østre Gasværk og *Sweeney Todd* på Aarhus Teater. På filmlærredet har Lotte Andersen bl.a. medvirket i *Nattevagten*, *En kort en lang*, *Okay*, *Se til venstre, der er en svensker*, *Oh Happy Day*, *Solkongen* samt flere af *Min søsters børn* filmene og senest i filmen *Undskyld jeg forstyrrer*, der havde premiere i foråret 2012. Udover teaterkoncerternes live-udgivelser på cd, udgav Lotte Andersen i 2010 sit første album *Hjemmefra*.

Claus Hempler (f. 1970) er sanger, musiker, komponist og skuespiller. Han stiftede tilbage i 1981 bandet Fielfraz, som fik deres gennembrud med det anmelderroste debutalbum *Shine*. Gruppen udgav yderligere to albums i løbet af 90'erne: *Electric Eel* og *Slick*. Fielfraz er aldrig officielt blevet opløst. Som solo-artist står Claus Hempler bag coveralbummet *Charm School for Pop Singers* samt rock-udgivelserne *Hempler* og *Return of the Yes Man*. Han har desuden gæsteoptrådt på flere danske artisters albums, bl.a. Dicte og Nikolaj Nørhlunds. I 2010 medvirkede han i Nikolaj Cederholms *Teaterkoncert Bob Dylan* på Aarhus Teater og Østre Gasværk.

Ashok Peter Pramanik (f. 1978) er uddannet skuespiller fra Skuespillerskolen ved Aarhus Teater i 2009. Ashok Peter Pramanik har siden været ansat i teatrets ensemble, hvor han debuterede i *Det gyldne kompas II*. Han har siden medvirket i *Mesteren* og *Margarita*, *Teaterkoncert Bob Dylan* - dels på Aarhus Teater og Østre Gasværk, *Fanny* og *Alexander*, *Pinocchio*, *Hamlet*, *Brødrene Løvehjerte* og senest i musicalen *Chess*.

Rikke Bilde (f. 1977) er uddannet skuespiller fra Skuespillerskolen ved Odense Teater i 2005. Hun blev tilknyttet Mungo Park efter endt uddannelse og frem til 2010. Rikke Bilde er tildelt Reumerts Talentpris og Edith Allers mindelegat. Sammen med resten af det kvindelige kunstner-kollektiv Sort Samvittighed blev hun belønnet med en Reumert for årets bedste Musikteater/Show i 2011. Rikke Bilde har udover adskillelige opsætninger på Mungo Park medvirket i forestillingerne *Fra månen* og *ned* på Det Lille Teater (reumertvindende for årets børneforestilling), *Hvid Magi* på Betty Nansen Teatret og *Landet* på Odsherred Teater.

Bjørn Fjæstad (f. 1964) er sanger, musiker, komponist og skuespiller. Bjørn Fjæstad har været frontfigur i bandet Baal siden dets stiftelse. Debutalbummet *Sensorama* udkom i 1996 og indtjente bandet en grammynominering. *Sensorama* er siden blevet fulgt af flere anmelderroste udgivelser bl.a. *Karaoke*, *Funtex* og *Behind Your Echoes*. Bjørn Fjæstad har som skuespiller, sanger og komponist medvirket i teaterforestillinger som *Midt om natten* på Det Danske Teater, *Englesyn* på Jomfru Ane Teatret, *Antigone* (sammen med resten af Baal) på Aarhus Teater og *Casino Moonlight* på Østre Gasværk. I 2010 medvirkede han i Nikolaj Cederholms *Teaterkoncert Bob Dylan* på Aarhus Teater og Østre Gasværk. Bjørn Fjæstad medvirker desuden i det satiriske program *Rytteriet* på DR og optrådte i *Rytteriet Live* på Bellevue Teatret.

Jacob Madsen Kvols (f. 1978) er uddannet fra Skuespillerskolen ved Aarhus Teater i 2007. Han har, siden han afsluttede sin uddannelse, været tilknyttet Aarhus Teaters ensemble og har spillet med i blandt andet *Sylfiden*, *Teaterkoncert Beach Boys* og *Teaterkoncert Bob Dylan*, *Slottet*, *Noras Sønner*, *Antichrist* og *Kasimir* og *Karoline*. Senest har Jacob Madsen Kvols spillet rollerne som Jonatan i *Brødrene Løvehjerte* og *Molokov* i Chess. På tv har Jacob Madsen Kvols medvirket i *Frank Molinos Forunderlige Verden* på DR2 og *Flemmings Helte* på DR1.

Björn Jönsson (f. 1976 i Sverige) spiller trommer med uddannelse fra Fridhems Folkhögskola og Det Rytmske Konservatorium. I teatersammenhænge har han medvirket i *Simon* på Østre Gasværk, *Sanne the Show* på Bellevue, *Matador* på Det Kongelige Teater, *Olsenbanden* i Tivoli, 69 på Holbæk Teater samt *Come Together* og *Teaterkoncert Bob Dylan* på Østre Gasværk. Björn Jönsson har blandt andre spillet og medvirket på plader med Søs Fenger, Rugsted/Kreutzfeldt, Zididada, Sanne Salomonsen, Outlandish, Nikolaj Steen, Lotte Andersen, Junior Senior, Tamra Rosanes, Jakob Andersen, Jens Hellemann og Tobias Trier.

Søren Bigum (f. 1977) spiller guitar, cello etc. Han er uddannet på Det Rytmske Konservatorium i Aarhus i 2004. Søren Bigum har spillet med Our Broken Garden, Sad Lovers, Munck//Johnson, Lise Westzynthius, Lotte Andersen og Peter Sommer. Derudover har han medvirket på et utal af plader. I teatersammenhænge har Søren Bigum medvirket i *Teaterkoncert Beach Boys* og *Be Kind If I'm A Mess* på Aarhus Teater samt *Come Together* på Østre Gasværk.

Fredrik Damsgaard (f. 1971) spiller el- og kontrabas. Han har en 5-årig diplomuddannelse fra Rytmsk Konservatorium i København i 1998 og har siden komponeret, arrangeret og produceret musik til både cd-udgivelser og teaterforestillinger. Bl.a. Laura Illeborgs cd'er *Sværger* og *Love* og *Lidt In Love*, Line Knutzons m.fl. Han har turneret i bl.a. USA, Kina, Bali og senest Brasilien med sangerinden Marcia Lopez. Desuden har Fredrik Damsgaard medvirket i diverse tv-shows og teaterforestillinger, bl.a. *Come Together* og *Teaterkoncert Bob Dylan* på Østre Gasværk, *Den Eneste Ene* i Forum, *Matador* i Operaen, samt *Woyzeck* på Betty Nansen Teatret.

Kristian Jørgensen (f. 1967) er violinist. Kristian Jørgensen er uddannet på Rytmsk Konservatorium, hvor han i dag er lærer. Han spiller med Tango Orkestret, Jacob Fischer, Paul Banks og Donau Swing. Kristian Jørgensen har modtaget flere priser: Jazzprisen Sørensen Penge i 1983, Ben Websterprisen i 1993, JASAprisen i 1998 og – sammen med Tango Orkestret – Trommens Kulturpris. Kristian Jørgensen har udgivet 4 cd'er i eget navn og adskillige cd'er med Tango Orkestret. Endvidere albums med Paul Banks, Fredrik Lundin, Hans Esbjerg, Jesper Thilo, Mona Larsen, Simon Spang Hanssen m.fl. I teatersammenhænge har han bl.a. spillet på Østre Gasværk, Det Kongelige Teater og Bellevue Teatret. Kristian Jørgensen er arvtageren til den stærke jazzviolintradition som Svend Asmussen og Finn Ziegler har bygget op, og som 15-årig indspillede han en plade med pianisten Duke Jordan.

Peter Hellemann (f. 1971) er komponist/producer/arrangør/pianist. Han dimitterede fra Rytmsk Musikkonservatorium i København i 1998 og har siden komponeret, produceret og arrangeret musik til en lang række forestillinger og cd-udgivelser. Bl.a. Laura Illeborgs cd *Sværger* og *Love* samt *Lidt In Love*, Elisabeths børne-cd *Dr. Dingeling* samt sangen *Som sendt fra himlen*, forestillingen *Simon*, *Casino Moonlight*, danseforestillingen *Verdenshistorien* på Østre Gasværk og *Alle mennesker er dødelige* på Det Kongelige Teater. Derudover har Peter Hellemann i samarbejde med Jens Hellemann og Nikolaj Cederholm skabt *Teaterkoncert Beach Boys*, *Come Together* og *Teaterkoncert Bob Dylan*. Peter Hellemann har været Kapelmester/pianist i forestillingerne *Simon*, *Casino Moonlight*, *Gasolin* og *Come Together*. Han har turneret og indspillet med bl.a. Lars H.U.G., Danseorkestret, Søren Sko, LOOSE, Erann DD og Vildnis og været en del af husorkestret i programmet Stereotest (DR2) og Talkshowet *Bertelsen* (DR2).

Jens Hellemann (f. 1971) er komponist/producer/arrangør/guitarist. Han dimitterede fra Rytmsk Musikkonservatorium i København i 1998 og har siden komponeret, arrangeret og produceret musik til både cd-udgivelser og teaterforestillinger. Bl.a. Laura Illeborgs cd'er *Sværger* og *Love* og *Lidt In Love*, Line Knutzons forestilling *Guitaristerne* på Mungo Park, *Verdenshistorien* på Østre Gasværk og *Alle mennesker er dødelige* på Det Kongelige Teater. Han er producer på cd'en *Teaterkoncerten Gasolin Live fra Østre Gasværk* og komponerede musik til forestillingen *Åh Gud* på Betty Nansen Teatret samt til *Guitaristernes Jul* på Østre Gasværk. Jens Hellemann har været arrangør og kapelmester på *Teaterkoncert Beach Boys* og *Teaterkoncert Bob Dylan* og var desuden arrangør og musik-producer på teaterkoncerten *Come Together*. Alle teaterkoncerterne har Jens Hellemann, sammen med Peter Hellemann og Nikolaj Cederholm, været medskabere af. Jens Hellemann har som guitarist optrådt live med Loveshop, Henrik Hall, Anne Linnert og Marquis de Sade, Danseorkestret, Drori/Hansen Furniture (Erann D.D.), Nikolaj Steen, Marie Carmen Koppel, Bobo Moreno, Al og Kuku Agami, Laura Illeborg, Michael Carøe, Søs Fenger, Vildnis, Anden, Søren Sko, Jimmy Jørgensen, DR's bigband m.fl. I 2011 debuterede han med soloalbummet *Klimaskift*.

Anja Gaardbo (f. 1968) var danser på Dr. Dante fra 1983 til 1987. Hun er uddannet koreograf og danser hos Bjarnovs Dansecenter i 1990/91. Efterfølgende fast lærer på Bjarnovs danseuddannelse indtil 1997, hvor hun startede sin egen danseskole Gaardbodans. Anja Gaardbo har desuden været koreograf på forskellige teaterforestillinger og shows, blandt andet *Simon* og *Casino* på Østre Gasværk samt *Teaterkoncert Beach Boys* på Aarhus Teater. I 2007 og 2008 var hun fast tilknyttet tv-programmet *Kan du Danse*. Hun har desuden koreograferet for bl.a. Det Kongelige Teater, Østre Gasværk og Aarhus Teater.

Anja Vang Kragh (f. 1970) er kostumedesigner. Hun er uddannet fra Danmarks Designskole i 1997 og har arbejdet for John Galliano/Christian Dior i Paris og for Stella McCartney i London. Anja Vang Kragh har lavet kostumer til Nikolaj Cederholm-iscenesættelserne: *Verdenshistorien*, *Gasolin* og *Come Together* på Østre Gasværk samt *Teaterkoncert Beach Boys* og *Teaterkoncert Bob Dylan* på Aarhus Teater, hvor hun også har lavet kostumedesign til Christian Lollikes udgave af *Romeo* og *Julie*. Anja Vang Kragh har desuden lavet kostumedesign til *Bunbury* og *Tartuffe* på Det Kongelige Teater samt til teaterkoncerten 69 på Holbæk Teater med instruktør Niclas Bendixen.

Jonas Bøgh er uddannet lysdesigner fra Statens Teaterskole i 2007. På Det Kongelige Teater har han lavet lysdesign til *Det Gode Menneske fra Sezuan*, *Kabaret Royal*, *Manson*, *Jeppe på Bjerget* samt videodesign til Bergmans *Høstsonaten*. Han har desuden været en del af Det Røde Rum på Det Kongelige Teater. Blandt andre forestillinger kan nævnes, Nikolaj Cederholms *Come Together – koncertversion*, *Drammenes Labyrint* på Københavns Musikteater samt Malmö Stadsteater, *Ludvig* på Hofteatret, *La Bete* og *Libertineren* på Grønnegårds Teatret, *Persona* og *Blod*, *Sex*, *Vold*, *Snask* på Teater Får302, *Cross Connection Ballet Company* på Stårekassen, Michael Carøe – *Thats Life* på Bellevue Teatret, *Pier Paolo Pasolini* på Avenue Teatret, *The Producers – Forår for Hitler* på Nørregade Teatret, *Søren Østergaards Tivoli Varieté* i Glassalen, *Marie Krøyer–Blodets Bånd* på Statens Værksteder, *Bang Bang – A Space Cabaret* på Bellevue Teatret og *Privatliv* på Grønnegårds Teatret.

Nikolaj Cederholm (f. 1963) er dramatiker, instruktør og medstifter af teatergruppen Dr. Dante i 1979, som han var leder af frem til 2003. På Dr. Dante iscenesatte han bl.a. *Jagten*, *Åbne Hænder* og *Paradis*. Han skabte i 1994 teaterkoncerten *Gasolin'* og modtog i 2001 Reumert Komiteens Hæderspris for sin evne og vilje til at tirre, forny, forandre og fornøje dansk teater, hvilket han fortsatte med i forestillingen *Simon*. Nikolaj Cederholm har stået bag *Teaterkoncert Beach Boys*, *Come Together* og *Teaterkoncert Bob Dylan* og kan nu også skrive *Teaterkoncert Mozart* på sin teaterkoncertliste. Han har i samarbejde med Line Knutzon skrevet forestillingen *Alle mennesker er dødelige*, som han iscenesatte på Det Kongelige Teater i 2006. Desuden har han også instrueret Line Knutzons *Guitaristerne I og II* samt *Håndværkerne*. På Betty Nansen Teatret instruerede han i 2007 teaterforedraget

Åh Gud. I 2011 både skrev og instruerede han komedien *Mænd som bliver en smule irriteret i selskab med kvinder* på Uppsala Stadsteater.

Neill Cardinal Furio (f. 1971) er amerikansk rock-poet fra New Yorks undergrund. Neill Cardinal Furio er kendt for sine vittige ordspil, svimlende historiske referencer, lattervækken-de, lagkagekomiske strækøvelser, bevægende ballader og sin finurlige historiefortælling og langsomt brændende erotik. Hans enmands-forestillinger tæller bl.a. *Date Nut*, *Valentitis*, *Full Swoon*, *Luna Splendente*, *The Eyepenny Opera* og *Le Nozze Di Furio*, der blander mindeværdige, drømmeagtige monologer med stærke og kantede sange, der på forunderlig vis rammer en sublim balance mellem satirisk pop og ufortyndet oprigtighed. Hans navn vil måske vække størst genkendelse blandt danskere som sangskriver og producer på Marie Franks femstjernede cd *Swimmingly*, som leverede radio-hits som *Whoops Wrong Daisy* og *Scrabble-ina*. Hans seneste work-in-progress er en ode til yndige Danmark kaldet *Rotten Is Something*.

**Cederholm,
Brdr. Hellemann & Furio
Teaterkoncert MOZART**

Instruktion og koncept
Nikolaj Cederholm
Musikalske arrangementer
Brdr. Hellemann
Sangtekster
Neill Cardinal Furio
Kostumedesign
Anja Vang Kragh
Kapelmester
Peter Hellemann
Musikproducent
Jens Hellemann
Lysdesign
Jonas Bøgh
Lysdesigner assistent
Sune Verdier
Lyddesign
Caspar Ravn
Teknisk konsulent
Christian Hinnerup Jensen
Koreografi
Anja Gaardbo

Medvirkende
Lotte Andersen
Rikke Bilde
Bjørn Fjæstad
Jacob Madsen Kvols
Claus Hempler
Ashok Peter Pramanik

Guitar og cello
Søren Bigum
Kontrabas og El-bas
Fredrik Damsgaard
Bastian Sjelberg
Klaver og orgel
Peter Hellemann
Trommer
Björn Jönsson
Violin og Mandolin
Kristian Jørgensen

Produktionsteam
Aarhus Teater
Producent
Line Bjergø
Dramaturg
Susanne Hjelm Pedersen
Forestillingsleder
Louise Münzberger
Marketing
Simon Fernando
Lysansvarlig
Anders Tinggaard
Scenen
Karin Grouleff
Malersal
Søren Harder
Smed/Snedker
Lars Overgaard
Jens Andersen
Rekvisitør
Ditte Marie Winther
Skræddersal
Camilla Bruun
Frisør
Kira Stochholm Exe

Afvikling lys
Anders Tinggaard
Afvikling lyd
Caspar Ravn
Microport
Lasse Kirk
Monitor
Mads Birkebæk
Backliner
Frank Lind
Afvikler sminke/mask
Jenni Koch
Afvikling scene
Kasper Juul Krogh
Alex Sørensen
Kristian Havmand Andreassen
Jesper Goosman
Ole Gade Olesen
Karin Grouleff
Påklædere
Tina Kirstine Larsen
Marianne Boisen

Program Aarhus Teater
Agnete Krogh
Susanne Hjelm Pedersen

Foto fra afsluttende prøver
Jan Jul
Figurbilleder
Isak Hoffmeyer
Program layout
Jørn Moesgaard as
Tryk
EJ Graphic A/S

SÆRLIG TAK TIL:
Produktionsteamet på
Betty Nansen Teatret

TAK TIL:
Lars Kaalund
Line Knutzon
Tor Nørretranders
Poul Nesgaard
Lars H.U.G.
Gabriela Olmedo
Frank Kraft
Ramona Würgler
Julie Bjørg Raith
Lise Bøgenæss
Henrik Nissen
DR
Helgi Sigurdsson
Heather Leigh Ogilvie
Tivoli
Hummel
Toys'R'Us
Gummihat.dk

FORESTILLINGSPONSOR
VILHELM KIERS FOND

MEDIEPARTNER
Jyllands-Posten
www.jp.dk

LEVERANDØRSPONSORER
kvadrat
www.kvadrat.dk

www.piano.dk

EVENTPARTNERE
Søren Jensen
Rådgivende Ingeniørfirma
www.sj.dk

www.stibo.com


MINISTERIET
Kulturministeriet støtter
Aarhus Teater

**AARHUS TEATERS
SAMARBEJDSPARTNERE**

Arkitektfirmaet C.F. Møller A/S
AFA JCDecaux as
A/S Panda
Bravida Danmark A/S
Dansk Administrations Center A/S
Danske Bank
DEFCO A/S
DELACOURI DANIA
EJ Graphic A/S
Ejendomsselskabet
Erik Dalsgaard ApS
EL:CON
Epenion
Handelsbanken
Harboe Skilte A/S
Heyday ApS
Holst, Advokater
Hustømmerne A/S
Itide A/S
Jyske Bank
Jørn Moesgård as
KPMG
Lindpro
Malermester Erik Dalsgaard A/S
Mangaard Travel Group
Mediehus Aarhus
Nordea
Nykredit
PwC
Schouw & Co.
Spar Nord Bank
Stark
Aarhus havn
Aarhus Oliefabriks Fond
for Almene Formål



at